

遠東人

徐有庠
題

遠東集團
FAR EASTERN GROUP
70
Since 1949
Together For a Promising Future
共創美好未來 你我攜手同行

共同開創「誠勤樸慎・創新」的健康人生

JUL 2020

NO. 359

07 月號

擁抱AI 智慧未來 Embrace AI, Inspire Future

COVER STORY

智慧把關品質與耗能
亞東石化開創AI大未來
應用大無限
遠傳引AI走入日常

LIFE GUIDE

美食網
悶悶七月天吃咖哩
財經網
低利率時代再次降臨
保健網
夏季腸胃炎 一觸即發



掃描 QR Code 看更多即時訊息
還可下載電子雜誌





元智大學於 6 月 13 日舉行畢業典禮，徐旭東董事長勉勵學生重整思維，調整腳步，迎向未來挑戰。



元智大學舉辦第三屆夢想王授旗儀式，吳志揚校長（前排左四）期許所有夢想王團隊朝夢想勇敢前進。



遠百寶慶店涮乃葉 syabu-yo 日式涮涮鍋 6 月 4 日盛大開幕，特別邀請徐雪芳總經理（左五）出席剪綵儀式。



遠傳電信由井琪總經理（中）代表，與台達電子、臺灣微軟共同宣布，三方將合力打造全臺第一座 5G 智慧工廠。



遠傳電信與臺東縣政府共同宣布，將於多個衛生所導入 5G 遠距診療應用，縮短偏鄉民眾就醫距離。

擁抱 AI 智慧未來

李佳珍

AI（人工智慧）科技的出現，在人類發展史上掀起濤天巨浪，從個人、家庭到各行各業，人們驚艷於它的力量，也期待它帶來更多改變。本期「封面故事」為您介紹集團旗下的通訊業與製造業，如何引入 AI，為企業注入活水，帶領大家踏入更智慧的新紀元。

不僅 AI（人工智慧），百花齊放的各種新科技無所不在，顛覆了個人的消費習慣，也影響了企業的行銷模式。本期「樂活職人」裡，為您解析「集客式」與「分眾式」行銷如何成為「後流量時代」的突圍契機；不同世代對於行動支付又有何不同的偏好。

科技正在翻轉世界，加速資訊的串流；然而，詭譎的政經情勢與席捲全球的新冠病毒肺炎疫情，卻讓逆全球化聲浪再度被燃起，為投資市場帶來巨變。低利率時代再次降臨，對股債匯市場有何影響？投資人應該如何選擇？快快翻開「財經網」，看看專業的理財顧問怎麼說？

投稿注意事項：

1. 本刊歡迎投稿，惟投稿人應尊重他人之智慧財產權，勿抄襲或改寫他人著作。如引用他人著作，應註明出處，並請留意著作權法等相關法律之規定，自負文責。
2. 投稿人請註明所屬單位、姓名、聯絡方式，以利寄贈稿酬；如需以筆名刊登，亦請另外註明。稿件若經採用，編輯室保留刪修權，請投稿人自留底稿，恕不退稿。
3. 稿件刊登後，著作財產權即歸發行本刊之遠東新世紀公司所有，且投稿人不得行使著作人格權。非經本刊書面同意，不得自行轉載或投稿。
4. 稿酬計算標準：「遠東人開講」（每月主題徵稿）每則 500 元，其餘文字稿臺灣地區每字 0.5 元、海外地區每字 0.8 元。

投稿請寄：臺北市敦化南路二段二〇七號三十六樓「遠東人月刊編輯室」，或傳真：（02）2736-9934 或 e-mail 至 magazine@fenc.com，若有其他相關問題，歡迎來電洽詢：（02）2733-8000 分機 8549、8553

「遠東人開講」八月份話題：我被圈粉了！

身處數位匯流時代，相信大家早已習慣透過各種社群平臺尋找資訊，遇上感興趣的對象或社團，也會以「關注」或「加入粉絲團」等方式，便利日後追蹤。歡迎來信分享您參與了哪些粉絲團、為什麼深受吸引，文長 300 字以內，遠東人月刊就會提供您一筆「愛分享」獎金喔！（截稿日期：7 月 15 日前）



JUL 2020

NO. 359

01 EDITOR 編輯手記

擁抱 AI 智慧未來／李佳珍

04 LEADER'S REMARKS 領航者的話

處變不驚 超前部署 創造永續成長的競爭力／徐旭東

07 COVER STORY 封面故事

智慧把關品質與耗能 亞東石化開創AI大未來／編輯室採訪整理

應用大無限 遠傳引AI走入日常／編輯室採訪整理

14 GROUP BRIEFING 集團簡訊

關係企業動態報導・公益專區・人事異動・績優榮譽榜・好康報報・股東會特別報導
遠東精神獎徵件／編輯室輯

24 OFFICE TALK 樂活職人

實用職場英文：如何專業的表達「不同意」／EIE美語

經營管理新知：突圍後流量時代 一次搞懂「集客」與「分眾」行銷／集團綜效暨零售規劃總部

經營管理新知：無接觸行動支付人氣上漲！／天下創新學院



33 LIFE GUIDE 生活情報

- 法律網** 新鮮人跨域求職 最高可領九萬補助／童韋禎
美食網 食慾解鎖 悶熱七月天吃咖哩／鄭嘉蕙
財經網 2020 下半年關鍵議題——低利率時代再次降臨／羅璟誼
保健網 夏季腸胃炎 一觸即發／彭彥領

42 HOT TOPIC 遠東話題

遠東人開講：超實用APP大募集／編輯室輯

45 STORY 心動時刻

記江西亞東水泥「跑步社」迷你馬拉松／柯智
 在平庸的生活裡擁抱自己／羅麗芳
 人間最美四月天，不負春光和時行／秦健

48 QUIZ 有獎徵答

358 期有獎徵答得獎名單揭曉／編輯室

發行人 徐旭東 | 社長 鄭澄宇

月刊編輯委員

王明倫	王文交	余欲弟	李佩頻
李美慧	何思緯	汪更新	呂學龍
林俊佑	林大忠	吳信儀	吳佳穎
吳敏如	卓采慧	范明珠	徐竣菁
徐雅慧	馬玉蘭	梁雅雯	黃怡禎
黃裔貽	游慧琳	游淑如	郭曜豪
郭文慧	陳文山	陳聰明	陳玲華
陳雪萍	陳虹瑾	葉金璋	張景芳
張 丹	楊庭歡	曾淑苹	馮輝棋
蔡敏雄	蔡佩瓊	蔡欣渝	劉貞佑
謝蓓禎	戴永茂		

發行所

遠東新世紀股份有限公司

通訊處

臺北市敦化南路二段 207 號 36 樓
 (02) 2733-8000 轉 8549、8553

E-mail

magazine@fenc.com

網址

<http://www.fenc.com/magazine/index.aspx>

電子報網址

<http://www.fenc.com/magazine/edm.aspx>

登記證 局版台誌字第 8320 號

美術設計 Z&C.COM

印刷所 湯承科技印刷(股)公司



遠東人月刊電子報



遠東人月刊電子雜誌



處變不驚 超前部署 創造永續成長的競爭力

遠東集團董事長／徐旭東

進入新經濟時代，工業4.0、數位革命、環境永續、保護主義、透明可追溯性供應鏈、能源轉型的趨勢，引領AI人工智慧、物聯網、大數據、通訊5G技術跳躍成長，遠東集團秉持「誠、勤、樸、慎」及「創新」的企業精神，積極變革，跨越世紀考驗，以70年蓄積的實力出發，在新的起點，以亮麗的經營成績，為永續發展基業開啟新頁。

歷經迂迴多變的2019年，風雲莫測的2020年，挑戰接踵而至。貿易戰衝擊，保護主義崛起，地緣政治紛擾，世界四大經濟體美、歐、中、日GDP成長減速，全球經濟動能疲弱。新型冠狀病毒在全球爆發，世界風雲變色，面臨前所未有的最嚴厲的挑戰，紛紛採取鎖國政策阻

止疫情蔓延，人員和物資流動受到限制，重創全球產業鏈運轉，從供給到消費冰封萎縮，疫情蔓延的外溢效應威脅全球經濟，更挑戰各國的應變能力。2020年3月，油價急遽暴跌崩盤，造成世界經濟重擊。沙俄協商、OPEC及盟國協議波動，複雜的中東情勢，加上疫情打擊需求，油

價崩跌讓企業經營面臨最險峻的危機。

盱衡局勢，政治方面，美、中緊張關係全面升溫，貿易戰、金融戰、科技戰、人權戰等攻防謀略，為世界供應鏈帶來風險；局勢混沌的香港問題，撼動國際視聽；日韓間因為「徵用工」引發訴訟，一度升高亞洲緊張局勢；美國總統大選等重要選舉，牽一髮而動全身。

放眼國際，經濟方面，中美貿易戰影響仍有諸多挑戰；英國脫歐、德國經濟疲軟，衝擊歐洲復甦力道；全球經濟舉足輕重的中國大陸，受到新冠病毒疫情的威脅，經濟陷入嚴峻的挑戰，加上貿易戰衝擊，經濟成長持續放緩，出口驟降，消費減速，債務壓力攀高，金融風險驟升。然而，貿易危機也加速中國大陸經濟轉型，高技術產業與數位經濟發展持續成長，更積極對外開放資本市場，深化金融改革；世界主要經濟體實施寬鬆貨幣政策，美國預防性降息以提振經濟，歐洲央行重啟量化寬鬆政策，日本也持續維持負利率。國際區域貿易協定牽動全球經貿市場，CPTPP、RCEP 啟動國際區域間零關稅優惠協議，為市場投擲變數。臺灣受到全球經濟成長疲弱的影響，成長步伐趨緩，國際貿易摩擦與自由貿易協議所形成的東亞經濟整合，也使對外經貿遭受衝擊，出口動能下滑，兩岸關係緊張，包括政治對立與政策不確定性，人才出走，都為企業經

營帶來挑戰。然而，臺灣產業結構轉型升級，疫病雖對經濟造成衝擊，但也有資金回流帶來投資成長與貿易戰轉單效應，若加速發展創新產業，仍有無限機會。

環顧全球，環境方面，為對抗氣候變遷與資源耗竭，全世界迫切能源轉型，倡議環境永續，環保議題更催生綠能產業加速發展。

遠東集團從臺灣走向國際，積極引進世界新趨勢觀點，面對超連結世代的新挑戰，時時省思環境變化，不斷重新思考自我定位，重塑企業願景與使命，從新經濟的角度再出發，開展格局，為未來的遠東新世紀展現全新的價值。

其中，遠東新世紀公司以宏觀多元的產業布局、優勢的資產開發及前瞻的投資策略，開展兼具生產事業、土地開發事業、轉投資事業經營版圖，2019 年各事業體表現優異，智慧化研發創新品牌價值，綠經濟轉型策略出類拔萃，CSR 表現屢獲國內外專業機構肯定，土地開發項目亦成功推動地方經濟環境升級。

亞洲水泥受惠於中國地區營運優異，帶動獲利，創下轉投資利益認列新高紀錄，並積極發展為綠色環保產業。

遠百零售體系以新科技布局智慧零售，擴大零售版圖，遠百信義店 A13 開創引領流行時尚的智慧型商場，遠東竹北新世紀大型購物中心預計明年開幕，創

新的經營模式，已成為臺灣零售事業新指標。

遠傳電信積極布局新經濟業務，推動 5G 數位經濟，競標取得發展 5G 的優質頻譜，結合橫跨低、中、高頻譜，涵蓋全島縝密網路，持續發展 AR/VR、4K/8K 超高清影音串流服務，並以「大、人、物」（大數據、人工智慧、物聯網）作為轉型升級的核心能力。

投資事業躍競成長帶來的穩健獲利，成為集團挹注公益事業的源源活水。元智大學以數位創新、接軌國際、邁向頂尖大學為目標，為國家培育重要人才；亞東醫院不斷創新醫療技術，專業的醫護團隊獲得「國家品質獎」及「國家新創獎」肯定；「徐元智先生紀念基金會」獎勵藝文活動；

「徐元智先生醫藥基金會」贊助醫療研究與救助；「徐有庠先生紀念基金會」每年舉辦「有庠科技獎」，獎勵及扶植國內科研發展，並於 2019 年新增「人工智慧」類別獎項，期盼挹注資源在創新領域。

遠東集團承續過去光榮的七十年，以領先的策略，跳脫競爭的框架，穩守本業核心價值，積極經營投資事業版圖。在新經濟時代，勇於開創新技術、新發現，加速開拓新市場、新事業，透過商業模式的轉型躍進，建構永續成長的競爭力，帶領團隊「飛躍 70 再創遠東新時代」(A New Far Eastern Beyond 70)。（本文摘錄自遠東新世紀公司本年度股東會「營業報告書」）





智慧把關品質與耗能 亞東石化開創AI大未來

編輯室採訪整理

2016年AlphaGO打敗世界圍棋棋王，開啟了人工智慧蓬勃發展的時代，各企業均積極投入相關開發與應用。亞東石化配合集團數位轉型的腳步，觀音二廠在建廠期間即執行工業4.0系統的建置，以智能化系統平臺為核心，延伸VR教育訓練、Smart電子化巡檢、智慧化物流管理、安全及能源電子看板、製程現場電視牆監控系統等，建構全新的智能化工廠，並且進一步導入AI於製程應用，讓品質預測與能源管理也愈來愈聰明！

品質預測 洞察先機

有鑑於 AI 技術已日臻成熟，亞東石化技術部於 2018 年開始將 AI 導入製程，希望協助氧化製程品質預測和工廠的主動式能源管理。由於早期的製程中，品質都

是依化驗分析結果調整，取樣和分析相隔一段時間，當發生異常時，無法即時掌握品質變化。近期採用模型預測控制（MPC）雖可改善此問題，但傳統模型的建置和更新不易，而且在非線性區段也較



不準確，若能透過 AI 大數據建模，將可提升品質預測的精準度。

另一方面，過去的能源管理方式大多採取事後分析（每週／每月檢討）再進行調整，效率不彰，且能源耗用在不同煉量下，無法靠 DCS（分散式控制系統，Distribution Control System）的警報功能得知是否異常，因此，亞東石化希望借助 AI 之力，即時監測能源單耗的變化，以提早因應和調整，使能源耗用常保正常，進一步強化節能減排。

為了快速熟悉機器學習與人工智慧相關內容，專案團隊先進行初步的 AI 建模評估，以 Rapidminer 軟體工具探索 AI 的應用，進行 AI 深度學習建模與驗證。一開始是採用離線作業的方式，執行製程操作條件和品質數據的收集與處理，再用深度學習演算法（DNN）進行建模測試，對同仁而言，因為 AI 是全新的科技領域，

過程中不免遭遇許多困難，例如：時間差的調整、兩條生產線品質差異大、系統數據不符合、儀錶數據不合理…等，所幸經過多次測試與調校後，終於獲得可行的氧化製程品質預測模型，確定專案的可行性。為求慎重起見，亞東石化找來 3 家廠商進行 PoC 測試（概念性驗證，Proof of Concept），最終才選定合作廠商。

此專案由亞東石化提供 PTA 生產相關的專業知識（Domain Knowledge），並協助適當地處理數據，包括：時間落差、Outlier 數據排除…等，結合 PTA 專業知識與 AI 演算法程式設計，建立良好的模型，在氧化製程品質預測上獲得極佳的結果，且與化驗室分析相比，AI 氧化品質預測可提早 2～3 小時取得數據，讓盤控人員得以提早調整製程參數，以穩定產品品質。

能源管控 主動出擊

第二項以 AI 技術開發主動式能源管理的應用是業界的創新構想，亞東石化找來工研院合作，共分兩階段進行。第一階段先收集大量能源相關的操作資料，並做適當的數據處理，再以 Rapidminer 建立 AI 能源基線，確定模型的準確度夠高後，才將數據轉予工研院，進行 AI 演算法的

程式碼編寫，和建立 AI 能源基線模型（AI Energy Baseline，EBL）。上線運用時，以 AI 能源基線模型預測的合理能源單耗為基準，輔以設定合理的範圍做為管控界限，即時呈現能源單耗的趨勢。當即時能耗數據超出管控範圍，代表可能發生異常能耗。

即時發現異常還不夠，要能迅速找到異常的原因，才能使管理更到位，因此進入第二階段：開發「能耗異常設備自動查找」功能。亞東石化與工研院人員深入討論每一個用電和發電設備、鍋爐，以及熱交換器等能耗設備，收集並篩選數據，再結合 AI 技術與統計分析，建立每個設備特徵值（Feature Engineering）的合理範圍，以此特徵值模型為基準，即時比對各設備在該產能下的數據，當超出正常範圍時，便可判斷設備異常，通知生產人員處理。

其實整套 AI 系統建置過程，牽涉跨領域複雜的技術，必須多方且深入的釐清、溝通討論，專案團隊不厭其煩、追根究底，

竭盡所能讓系統更完善，也讓亞東石化不僅在 AI 領域初試啼聲便有好成績，更保有 AI 原始程式碼與相關技術資訊，等於擁有自主的 AI 技術能力，未來還可延伸應用於製程高階控制、優化操作條件，以及設備故障預警系統等，持續提高生產效率、降低營運成本。亞東石化跨入 AI 的第一步，期盼為提升公司的數位競爭力邁出一大步。



遠傳心 未來無距離

A Future and Imagination

應用大無限 遠傳引AI走入日常

編輯室採訪整理

隨著科技的進步，AI（人工智慧）早已悄悄進入我們的生活，在各個領域發展壯大。身為遠東集團數位先驅的遠傳電信，更是早一步布局AI新科技，實績遍及紡織、水泥、鋼鐵等產業，包含：AI智慧路燈、雲端智能環控/環安、AI資安管理平臺、AI人臉辨識……等應用，引領個人、企業，甚至是遠傳自身，踏入更智慧的新紀元。

智慧生活 人人有感

人工智慧就像新時代中的電和網路，可為各行各業所用。遠傳目前開發的AI應用除了提供個人用戶，也分別針對企業客戶與內部作業進行優化。

在個人應用上，經由人工智慧加強電商客戶體驗，並提升成交率，例如：friDay購物平臺透過數據挖掘暢銷品，同

時結合平臺內搜尋、商品業績等數據，以及外部的 Google Trend、競業熱銷排行、比價網、PTT 等資料，預測熱賣品並提供



個人用戶選品建議。

除此之外，遠傳也致力於智慧家庭發展，其中，智慧音箱在智慧家庭 AI 應用中是不可或缺的裝置之一，尤其語音部分，更是人工智慧的重要舞臺，必須讓智慧音箱聽懂各類消費者的語音、腔調，而且要老少皆宜。因此，正式推出智慧音箱前，遠傳先收集上千個語音錄音，透過人工智慧分析，讓智慧音箱「聽懂」各類話語、指令。2018 年，遠傳領先全臺，推出「愛講」智慧音箱，以「臺式中文語音助理」獲得育兒族和銀髮族的喜愛，穩居臺灣在地化智慧音箱領導品牌。2019 年，遠傳再推出「小愛講」、「小狐狸」兩款攜帶式智慧音箱，除了持續擴大數位內容服務、強化「語音加值服務生態圈」，9 月更宣布全面佈局「智慧控制生態圈」，陸續推出智慧家庭聯網設備，擴大與家電品牌串接，透過「愛講」智慧音箱，整合智慧家庭的物聯網，加速開拓智慧控制版圖。

未來遠傳將持續拓展智慧音箱的產品線，提供消費者更多的服務與加值內容，同時積極利用遠傳音箱帶動多樣的 Home-based IoT 家電裝置，讓消費者在家裡就能輕鬆享受現代科技的服務。

智慧預測 各界幫手

AI 在企業界的應用同樣多不勝數，



遠傳近年致力發展物聯網應用，以 2019 年推出的智慧路燈為例，可根據人流、氣候、環境，建立路燈照度控制的建議值，達到照明和節能的雙重需求。同時，基於裝置訊息、屬性與保養行為，建立預測模型，使路燈維護的排工策略更具經濟效率。另一項能源管理系統則是利用內外氣候和過去用電行為，建立室內溫度預測模型與耗電預測模型，並藉此建立用電的最佳方程式，達到中央空調系統的用電節約目標。

在營運上，人工智慧也是增加營收、降低營運成本與風險的好幫手。以電信業最困擾的欠款問題為例，遠傳透過 AI 預測欠款風險，設計出更彈性的帳單代收消費額度。隨著文字服務需求擴大，遠傳也利用 Robot 取代簡易的服務，以提升客服效率並降低成本。不僅如此，遠傳還研發自有文字分類技術與優良數據標籤，並建置 ML（機器學習）演算法模型與爬網，解決大量網站無法分類的問題，大規模優化舊系統，讓行銷與銷售更精準。

遠傳人工智慧的應用也延伸至遠東集團關係企業，與遠東新世紀印染廠合作的 AI 智慧驗布機、AI 智慧驗印花機，可透過視覺化 AI，以高畫質的影像辨識良品的種類與特徵，結合智能學習不斷優化，確實提升出貨時的驗布效率，並減少瑕疵品帶來的客訴。

AI 不僅能幫助企業升級，還能夠打擊犯罪。2018 年遠傳接獲刑警局通知，由於「遠傳在金門的訊號太好」，意外成為詐騙犯的首選，許多使用易付卡的詐騙電話源自鄰近金門的廈門地區，為了從源頭解決問題，遠傳先派工程團隊前往金門，調整基地臺訊號，並實際搭船至海中央測試訊號強度，以確保金門用戶不受影響，成功讓詐騙電話減少近四成。由於資料是機器學習的根本，遠傳接著將過去的詐騙電話資料進行大數據分析，從資料中有效分離出每天通話量、撥打行為、平均通話時間等特徵，並且透過資料科學家選擇合適的 AI 演算法及嘗試各種模型參數，以建立機器學習模型，最終找出詐騙犯的 36 個關鍵線索，去年透過「預測詐騙自動偵測系統」偵測詐騙正確率高達 92.5%，也讓遠傳成為臺灣首創透過 AI 機器學習偵測詐騙電話，並取得經濟部專利的電信業者。

不單人類行為可以運用 AI 建立預測模型，遠傳攜手水利署發表全臺首例的



「線上崩塌與濁度預報系統」，更是以 AI 預測自然環境，不過使用的對象、資料和模型種類不一樣。簡單來說，機器學習分為二種：迴歸（regression）與分類（classification），前者通常用來預測一個數值，包括：房價、明天股市收盤點數、未來的天氣情況…等，舉例而言，一個產品的實際價格為 500 元，通過迴歸分析可得預測值為 499 元；此外，崩塌與濁度預報系統也是「迴歸」問題，藉由模型得到一個數字，藉此逐時預報 6 小時後發生崩塌的機率、濁度上升情形，為防災工作爭取寶貴的應變時間。至於 AI 對於詐騙的偵測則屬於「分類」問題，意即隨便抽樣一個人，模型將判斷「是」或「不是」詐騙。

智慧挑戰 商機無限

AI 能為不同應用場景提供的解決方案包羅萬象，遠比人們想像的多更多，雖

然未來發展無限，卻也無可避免要面臨下列挑戰。

1. 商機與需求：由於人工智慧成效難測量、需投入人力與成本高、現有公司系統架構整合不易，導致目前需求尚未明朗。建議公司機構在投入人工智慧之前，先釐清目的，例如：希望經由人工智慧解決的問題為何？未來如何將人工智慧運用在產品、服務與流程？唯有找出問題、確立需求，才能開發出真正有效的 AI 應用。

2. 數據質量：人工智慧必須建立在對的數據與質量上，且數據能持續被取得，但目前多數公司可取得的數據有限，或是文字、影像、圖片、語音等不同類型的數據難以整合，使得人工智慧的應用發展與成效受到影響。

3. 人才與工具：目前市場上的 AI 人才有限，然而，培育人才需要經驗、時間及資源，且大部分的企業需要有商機誘因才願意投入。再者，現在仍缺乏整合型的開源應用開發工具，造成開發過程緩慢且容易有資訊與流程的安全疑慮。

4. 潛在風險：人工智慧應用的興起帶來生活上的便利，不過，意外發生時的責任歸屬（例如：自駕車意外）與資訊安全也衍生出服務提供者的法律責任風險。另外，人工智慧應用將不可避免的取代部分原有人力工作，如何在技術精進與就業市場的衝擊間取得平衡，也是一大難題。



儘管如此，隨著通訊技術演進，即將到來的 5G，其大頻寬、廣覆蓋與低延遲特性，將有助於邊緣運算的實現，為人工智慧發展再推進一步，尤其預計未來在交通運輸與無人機上將有令人期待的成果。在人工智慧與 5G 的結合下，智慧交通能夠真正走入 V2X（Vehicle to Everything）智能協同，強化車輛對於環境的感知能力與偵測範圍，提升道路交通安全，減少傷亡。至於無人機經由加裝的監控鏡頭取得高清影像串流，可用於環境監測，事故風險和防災偵查上。如同日本 KDDI 電信商已運用無人機，提供安全、迅速以及具有成本效益的基礎設施監測服務。

遠傳從單純提供語音、訊息的傳統電信業，不斷轉型朝數據、數位創新應用的服務供應商前進，在充滿多元商機的智慧時代中，為電信產業注入活水，相信離 AI 應用百花齊放的目標已不遠矣。

集團簡訊

掃描 QR Code 看更多集團訊息 →



01 遠傳 friDay 影音攜手 The Wall 投入娛樂內容自製

為加速推動 5G 應用服務發展，遠傳 friDay 影音 5 月 25 日宣布投入娛樂內容自製，與 The Wall 音樂展演空間合作一系列線上音樂會節目「公館地下室」，以多視角的方式，讓觀眾無論處在何地，都像坐在演唱會的第一排，享受最佳的觀賞體驗。（遠傳電信／鍾宜真）

02 遠傳、台達電、微軟三強聯手打造全臺第一座 5G 智慧工廠

遠傳電信、台達電子、臺灣微軟 6 月 8 日宣布，三方共同打造全臺第一個 5G 智慧工廠。遠傳以「大人物」專長，搭配 5G 80MHz 連續頻寬，結合台達創新智慧設備以及微軟雲端實力，於台達桃園龜山廠生產線導入 AGV 無人搬運車、AOI 瑕疵檢測設備、微軟雲計算、物聯網與混合實境科技三大應用，三強展現跨界綜效，打造全臺領先的 5G 生產線。（遠傳電信／張為竣）



03 遠傳取得 5G 執照 完成開臺前最終準備

遠傳推動 5G 建設不落人後，基站布建數量已達開臺門檻，6 月 3 日獲國家通訊傳播委員會（NCC）核發 5G 系統審驗合格函，6 月 10 日順利取得全臺第二張 5G 特許執照，預計暑假將帶給消費者 5G 極速飆網的頭等體驗。（遠傳電信／張為竣）

04 遠傳攜手臺南市府 發表智慧路邊停車建置成果

遠傳電信 6 月 3 日與臺南市政府發表智慧路邊停車建置成果，遠傳於臺南市設置近 3,000 個「地磁偵測器」，開車族只要透過遠傳「Parking GO」Line 官方帳號，就能查詢附近的停車空位，路邊停車格智慧化比例已達 62%，為全臺之最。（遠傳電信／張為竣）



05 遠傳結合台灣智駕巴士 5G 智慧公車驚喜現身街頭

遠傳將 5G 應用於智慧公車，由台灣智駕駕駛（Turing Drive）主導研發 5G 智慧公車，獲經濟部無人載具核發試車牌照，5 月底起，已在臺北市信義路深夜時段運行，預計最快 9 月可讓民眾試乘體驗。（遠傳電信／鍾宜真）



計畫網址

06 遠傳插旗臺東 佈建遠距診療

遠傳電信 6 月 11 日與臺東縣政府共同宣布，將於多個衛生所導入 5G 遠距診療應用，透過連續 80MHz 頻寬的 5G 網路，搭配遠傳自行開發的遠距診療服務平臺與先進 IOT 醫療器材，由當地醫師護理人員初步檢驗，雲端即時傳輸生理數據及觀察影像至大型醫學中心，同步請專科醫師進行遠距病況診斷，減少民眾非必要的往返外鄉就醫次數。（遠傳電信／張為竣）

07 中壢SOGO用心防疫 獲桃園市長肯定

桃園市鄭文燦市長 4 月 25 日視察 SOGO 中壢店，肯定中壢 SOGO 不僅勤於清潔消毒公共設施，且於主要出入口設置紅外線測溫儀，同時美食區加裝透明隔板，並採取間隔座位等措施，另提供外送服務選擇，讓民眾防疫之餘仍可享受美食。（SOGO 中壢店／張艾甄）



08 校園成果展進入商場 為學生提供展演舞臺

為提供學生更多舞臺，板橋大遠百 6 月 4 日～8 日攜手豫章工商廣告設計科展出得獎作品，開幕茶會邀請豫章工商馬玉蘭校



長與廣設科主任、師生共襄盛舉，板橋大遠百兩位副店長也到場勉勵學生。遠東巨城購物中心 5 月 15 日～29 日攜手新竹女中舉辦「國立新竹女子高級中學 第 30 屆美術班畢業美展」，超過 60 件畫作一次展出，為商場增添文藝氣息。（編輯室輯）

09 防疫新生活 SOGO 護地球

SOGO 百貨新竹店防疫不忘愛地球，4 月 17 日～26 日與桃園工藝之家「炳哥環保藝術工作坊」鄭炳和老師合作，舉辦「廢鐵環保機器人」展覽。5 月 31 日另與新竹林區管理處、伊甸基金會合作舉辦贈苗活動，讓防疫新生活不只是恢復正常步調，也保有地球的乾淨樣貌。此外，中壢店於年中慶規劃「不鏽鋼雙層保溫提鍋」贈品，鼓勵顧客自備餐食容器，減少一次性餐具使用。（編輯室輯）

10 臺中大遠百打造城市露營體驗

臺中大遠百 5 月 30 日攜手享露營團隊，於 1F 時尚廣場規劃一日城市露營體驗，現場除了戶外打卡點、草地音樂會外，更與知名直播平臺「Bigo」合作，邀請多位網紅分享露營穿搭，打造防疫新生活。（臺中大遠百／林鑫棧）

11 city'super「臺東好物展」 搭上熱氣球嘉年華熱潮

city'super 攜手臺東縣政府，5月11日～5月28日七店同步推出「臺東好物展」，另配合臺東熱氣球嘉年華活動，city'super 信義店現場陳列大型熱氣球裝置供民眾拍照打卡，讓消費者感受熱鬧氛圍。此外，city'super 於2月初率先開賣臺東鳳梨釋迦禮盒，締造佳績，也獲得臺東縣饒慶鈴縣長致贈感謝狀。（遠東都會／李佩璇）



12 中和竹林中學參訪巨城 探索新竹地標樂趣多

遠東巨城購物中心魅力遍及雙北地區，新北市中和竹林中學應英科及幼保科60位師生於6月8日造訪遠東巨城購物中心，由游欣宜營運長介紹聚成營運成果，學生們獲益良多。（遠東巨城購物中心／葉哲倫）

16 亞東技術學院參訪桃園新興高中

亞東技術學院黃茂全校長於5月25日率領教師前往桃園八德之新興高級中學，進行入班宣導暨校際交流，由新興高中彭富榮秘書接待，希望透過相關活動，加深高中端對學校的認識。（亞東技術學院／李玉燕）

13 遠紡工業（上海）安全生產獲杭州灣 開發區肯定

杭州灣開發區陸紀紅副總經理於5月28日率隊參訪遠紡工業（上海），了解廠區安全工作現狀，對工廠安全生產表示肯定，並強調應深入分析安全生產新問題、嚴格落實協力廠商人員安全監督、加強安全監管執法和健全應急聯動機制，才能完善安全工作。（遠紡工業（上海）／於琦）

14 元智大學舉行2020畢業典禮

元智大學2020畢業典禮於6月13日舉行，為配合防疫，今年不僅「實名制」，更首次採行「分時分地分流」，並規劃校級及院系級畢業典禮，雖縮減活動時間，校董會徐旭東董事長仍帶來精采演說，勉勵學生因應世界的新常態（New Normal），需重整思維，調整腳步，迎向未來挑戰。（元智大學／饒浩文）

15 藝術抗疫 元智舉辦「2020桃花工作營」

元智大學藝術中心於5月28日～6月4日舉行「2020桃花工作營」，以元智大學校園及內壢里為主要活動場域，邀請國內外優秀藝術創作者與學生共同進行創作，激發學生另類創作觀點。（元智大學／饒浩文）



17 元智藝術活動 展現師生創作力

元智大學藝術中心 5 月 22 日～7 月 3 日舉行「同學會 2」展覽，以藝設系王弘志、郭嘉羚、陳怡潔老師的藝術作品為主，呈現人文社會的日常觀察。6 月 4 日舉行「2020 發春音樂祭」，邀請知名音樂團體參與，打造歡樂校園。藝術與設計學系 6 月 1 日～10 日也舉辦第十屆畢業展，以建築與產品設計、裝置與雕塑、多媒體投影及平面繪畫四個展區，呈現多元且不設限的創作方式。（元智大學／饒浩文）



18 亞東技術學院 手作體驗原民飲食文化

亞東技術學院原住民青年社於 4 月 29 日舉辦「原住民傳統手作——原味食物活動」，讓同學們經由活動參與推廣，學習尊重及包容多元文化。（亞東技術學院／李玉燕）

19 HAPPY GO 攜手遊戲公司推《點數遊樂場》賺高額點數

HAPPY GO 搭上手遊風潮，6 月首度攜手 Bravo 法孚國際，於 HAPPY GO App 推出全新服務「HAPPY GO 點數遊樂場」，不須額外儲值或消費即能賺取點數，開創卡友點數多元應用新模式。（鼎鼎聯合行銷／黃韻如）

公益專區

20 遠百嘉義舉辦脊髓損傷者油畫聯展

遠百嘉義 5 月 13 日～29 日攜手嘉義市脊髓損傷者協會，於 6F 藝術光廊舉辦「脊力髓心～脊髓損傷者油畫聯展」，用藝術展現傷友們突破生命困境的堅毅韌性。（遠百嘉義店／李韻婕）

21 遠百公益市集 邀民眾響應公益

遠百嘉義、臺灣世界展望會與嘉義市世界華人工商婦女企管協會 5 月 24 日合作舉辦公益市集，邀請當地特色攤商共同推動「終止兒童受暴」行動。臺中大遠百也於 5 月 23、24 日攜手勵馨基金會打造「暖馨市集」，除公益商品義賣外，更藉由闖關活動宣導「終止性別暴力」。（編輯室輯）



22 新竹大遠百愛地球 跳蚤市集、環保購物袋挺環保

新竹大遠百 5 月 9 日與新竹市婦幼教育關懷協會合辦公益跳蚤市集，邀請民眾交流、回收閒置器具，此外，也與新竹市環保局合作「消費購物袋著走」活動，12 月 31 日前，民眾每借還 1 個購物袋可獲得 1 點，集滿 10 點可兌換限量商品禮券 100 元，響應環保生活。（編輯室輯）

23 高雄大遠百「愛心米」 分享至 166 個家庭

高雄大遠百於 4 月份攜手高雄美濃區公所、美濃區農會、方師傅點心坊、紅布朗國際有限公司及安得烈慈善協會，舉辦「愛心米大募集」，共募集 166 包愛心米，5 月 19 日捐予安得烈食物銀行。5 月 21 日，同仁更組成一日志工團，協助整理 100 箱「膳糧食物箱」。（高雄大遠百／陳昱蓁）



24 遠百愛護地球 無肉市集、海洋艦隊出動

高雄大遠百 5 月 30 日響應世界環境日，匯集 25 個餐飲品牌，推出「無肉市集 No Meat 搖滾高雄」，以全臺唯一素食環保市集，推廣環保與永續生活的意念。臺南大遠百 6 月 13 日也由店長許俊明經理率隊，參與臺南市政府環保局在將軍漁港舉行的「世界海洋日－護海大聯盟」活動，協力清除重達 310 公斤的垃圾。（臺南大遠百／陳佩青）

25 元智國際志工週 慈善義賣送愛心

元智大學 5 月 18 日舉辦為期三天的「國際志工週」，活動包含：愛心義賣、異國美食、文化手作體驗及服務成果攝影展等，讓志工團完整呈現工作內容與目標。（元智大學／饒浩文）

26 香格里拉臺北遠東飯店響應「愛的奔馳」線上募款活動

香格里拉臺北遠東飯店贊助豪華食宿，響應透抽公益抽獎平臺及 Hope 癌症希望基金會共同舉辦之「愛的奔馳」線上募款公益抽獎活動，並於 5 月 12 日邀請首獎中獎人體驗飯店下午茶與花藝課程。（香格里拉臺北遠東飯店／黃思恩）



績優榮譽榜

27 遠東聯石化（揚州）榮獲化工園區 「安全」及「環保」先進單位稱號

揚州化學工業園區管委會於 4 月 28 日表彰 2019 年度園區內 3 家安全先進單位和 3 家環保先進單位，其中遠東聯石化（揚州）同時取得「安全生產先進單位」和「環保工作先進單位」雙榮耀。（遠東聯石化（揚州）／李京）

28 湖北亞東水泥榮獲「安全生產先進 單位」榮譽稱號

新洲區政府於 5 月 11 日表揚陽邏開發區 60 家先進單位及 80 名先進個人，湖北亞東水泥獲評為「2019 年度安全生產先進單位」，環保工安室謝桂生主任、安全管理股朱建明股助理亦榮獲「2019 年度安全生產先進個人」榮譽稱號。（湖北亞東水泥／吳娟娟）

29 元智學生參加「A+ 智慧城市 IoT 創意種子發想競賽」獲佳績

元智大學與研揚科技公司合作辦理「A+ 智慧城市 IoT 創意種子發想競賽」，資管系簡君庭、國企系劉瑜梵、財金系吳克祥、電機系邱若寧，以「酒駕辨識系統」相關應用勇奪「智慧設計組」金獎；化材系陳佩慈、龔俊元、劉政暉、江瑞恆，也以「Butterfly effect currency」獲得「商業應用組」金獎。（元智大學／饒浩文）

30 香格里拉臺南遠東飯店榮獲「安心旅宿」與「安心餐廳」雙認證

香格里拉臺南遠東飯店榮獲由臺南市政府、旅館商業公會、直轄市旅館商業同業公會及民宿文化發展協會共同推動之「安心旅宿」標章認證，6月4日由臺南市黃偉哲市長親自張貼。館內所有餐廳亦取得「安心餐廳」標章，歡迎遊客放心入住。（香格里拉臺南遠東飯店／王傳慈）

31 亞東技術學院榮獲「第16屆全國電子設計創意競賽」亞軍及佳作

亞東技術學院電子工程系林照峰老師指導學生參加「2020 第十六屆全國電子設計創意競賽」，以作品「病人院外定位與點



滴安全系統」勇奪亞軍；「具安全防護與物聯網功能的電子花」亦榮獲佳作。（亞東技術學院／李玉燕）

32 亞東技術學院榮獲全國學生會成果競賽雙獎

亞東技術學院學生會參加教育部舉辦「109 年度大專校院學生會成果競賽暨觀摩活動」，囊括科技大學組「特優獎」及「財物傑出獎」等兩項大獎，成績斐然。（亞東技術學院／李玉燕）

好康報報

33 遠東商銀推出「行動APP獨享抽Airpods Pro」活動

遠東關係企業薪轉貴賓 7 月 31 日前，使用遠銀行動 APP 完成「包紅包」、轉帳交易…等指定任務，即享抽 AirPods Pro、遠百商品券及威秀影城電影票等大獎的機會。詳情請上官網或洽詢理財專線 0800-088-222。（遠東商銀／蕭珮儀）



遠銀官網

34 《遠傳 friDay 57》攜遠銀 Bankee 數位銀行超給利

遠傳電信與遠銀 Bankee 合作之《遠傳 friDay 57》存錢 APP，6 月 4 日推出「親子寶貝 298 優惠行動方案」，年底前，遠傳用戶透過《遠傳 friDay 57》APP 成功新申請 Bankee 數位存款帳戶，次月即享存款額度最高 5 萬元的 2.6% 優惠活存利率；非遠傳用戶，只要邀請兩位朋友加入，亦同享高額利率回饋。（遠傳電信／陳信升）



詳細活動內容

35 感恩畢業季 香格里拉遠東飯店、Mega 50 推出謝師宴優惠

香格里拉臺北及臺南遠東飯店於 9 月 30 日前推出謝師宴優惠，臺北宴會廳每位僅須 1,100 元；「遠東 Café」7 月底前平日午餐每位 680 元起；臺南宴會廳西式自助餐每位 880 元起、中式桌菜每桌 7,000 元起。此外，教師們於兩家飯店用餐、住房皆可享專屬優惠，詳情請洽臺北 (02)2378-8888；臺南 (06)702-8888。「Mega 50 餐飲及宴會」旗下餐廳也於 8 月 31 日前推出「最高禮遇謝師宴」，每位只要 660 元起，訂位專線：(02)7705-9723。（編輯室輯）

36 香格里拉臺南、臺北遠東飯店特選當季芒果入菜

香格里拉臺南遠東飯店在芒果盛產之季，與臺北遠東飯店攜手推出「玉井芒果·創意入菜」美食活動，6 月 19 日～7 月 10 日，民眾可於臺南遠東飯店「醉月樓」、「遠東 CAFÉ」、「品香坊」外賣部品嚐中西式芒果料理與甜點；7 月 31 日前，臺北遠東飯店「The Cake Room」亦提供各式芒果甜品。（香格里拉臺南遠東飯店／王傳慈）

37 防疫新生活 香格里拉臺北、臺南遠東飯店把錢變大了

香格里拉臺北、臺南遠東飯店響應政府振興活動，7 月起，以 1,000 元振興券於飯店任一餐廳用餐，可抵 1,300 元；於酒廊及蛋糕店消費，可抵 1,200 元。住房申請每房 1,000 元旅遊補助或使用振興券支付，再加碼餐飲抵用金。此外，兩家飯店也回饋遠東集團員工：凡預訂於 9 月 30 日前入住，臺北遠東每晚 4,335 元起；臺南每晚 3,230 元起，詳情請洽：臺北 (02)2376-3266；臺南 (06)702-8899。（香格里拉臺北遠東飯店／徐珮榕）



股東會特別報導

38 裕民航運(6月9日)

裕民航運 2019 年全年合併營收為新臺幣（以下同）100.68 億元，稅後盈餘 16.2 億元，每股稅後盈餘（EPS）1.92 元，股東會中通過發放現金股利每股 1.9 元。今年第一季因新冠病毒疫情影響，嚴重衝擊總體經濟，導致航運本業虧損。然而各國皆宣佈巨額紓困措施力挺經濟，預期在疫情獲得控制後，全球經濟回到正常狀態，屆時經濟刺激計畫將加大基礎建設投資，帶動原物料運輸需求，散裝市場可望逐步回揚。裕民並將以數位化船隊管理和多元化業務推展，成就永續發展。（裕民航運／黃一珍）



39 遠東商銀(6月11日)

遠東商銀 2019 年淨利為新臺幣(以下同) 36.33 億元, 每股盈餘(EPS) 1.08 元, 均較前一年度成長 3%, 獲利表現為近四年新高, 營業規模亦持續擴大, 總資產突破 6,500 億元, 資產報酬率(ROA) 為 0.57%, 股東權益報酬率(ROE) 7.89%。股東會中通過盈餘分配案, 每股配發新臺幣 0.743 元, 包含 0.468 元現金股利與 0.275 元股票股利, 現金股息殖利率約為 4%。2020 年, 新冠病毒以黑天鵝之勢, 衝擊全球市場。遠東商銀第一季獲利動能不免受到影響, 稅前淨利 4.02 億元, 不過自四月以來, 金融商品的價格漸次回升, 隨著疫情緩解, 獲利已經回穩。(遠東商銀/蕭珮儀)



40 遠東SOGO百貨(6月12日)

太平洋崇光百貨(簡稱「SOGO」)去年稅前淨利新臺幣(以下同) 9.5 億元, 成長 14%, 稅後淨利 4.9 億元、成長 13%。今年股東會改選董事五席與監察人一席, 新任董事為徐旭東、黃晴雯、黃茂德、王孝一與井琪, 監察人則由王景益擔任。今年開春以來, 全球經濟飽受新冠疫情影響, SOGO 購物人潮也減少 20 ~ 25%, 對第一季經營衝擊甚鉅。SOGO 藉此調整腳步, 加速改善商場環境與服務, 並翻轉數位創新、建立各店強勢核心業種、強化體驗行銷、打造戰略團隊, 同時成立 Beauty club 分眾管理會員, 全力建構智慧零售生態系。(遠東 SOGO 百貨/吳敏如)



41 宏遠興業(6月15日)

宏遠興業去年因中美貿易戰, 造成供應鏈重組, 影響部分訂單; 新增三廠(美國廠、海地廠、衣索比亞廠)雖已開始營運, 但績效尚未顯現, 因此 2019 年度合併營收新臺幣(以下同) 88.64 億元, 較前年減少 5.7%, 稅後淨損 2.72 億元。今年又逢新冠疫情衝擊, 品牌商及零售商客戶大幅砍單或延遲交貨, 第一、二季績效也不理想。然而, 危機亦是轉機, 在客戶重新下新單及宏遠新三廠設備、人力備齊後, 可望在下半年貢獻獲利; 且宏遠也於短時間內投入發展高科技口罩及防護衣等防疫產品, 第三季可望回復去年營收水準。(宏遠興業/向文桂)



2020 遠東精神獎甄選

為鼓勵遠東人「兢兢業業、不停創新、持續付出」的精神與貢獻
並作為集團關係企業同仁學習效法之正面楷模，敬邀各位遠東人參選2020遠東精神獎
即日起開放申請至7/31(五)截止

申請條件

1. 該申請案件之所有團隊成員必須為經理級（含）以下之基層同仁。
（公益系統：學校 系主任（含）以下；醫院 科主任（含）以下）
2. 該申請案件之團隊成員人數不得超過 10 人。
3. 申請案件之具體成效必須發生於 2019 年 8 月 1 日至 2020 年 7 月 31 日。
4. 申請案件需具備「遠東精神：誠、勤、樸、慎、創新」，可做為集團同仁效法或學習之楷模，並就「**前瞻創新類**」、「**企業形象類**」、「**營運績效類**」、「**積極任事類**」及「**集團綜效類**」相關規則報名。

團體獎

前瞻創新類

具備獨特性，
有領先同業之
作為。

企業形象類

能提升公司形
象及名譽。

營運績效類

對公司營收、
獲利績效有重
大貢獻。

集團綜效類

由不同公司共同
合作，提升集團
整體績效。

個人獎

積極任事類

為超越職責之
突出表現。

2019 遠東精神獎優等案例

遠東 70 公益特別獎

亞東醫院／愛心無國界—打造
中美洲公共衛生醫療標竿



遠東新世紀／經典馬拉松賽

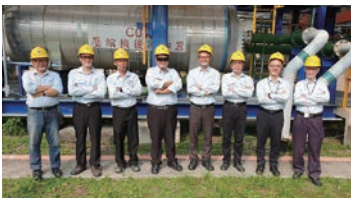


營運績效

遠東聯石化（揚州）／確保原
料穩定供應，掌握獲利契機



東聯化學／落實循環經濟，開
拓商機



前瞻創新

遠傳電信／財政部電子申報繳
稅整體資訊作業第 4 期委外服
務案



積極任事

遠傳電信—方世杰工程師／積
極主動，提升連線速度及品質



2020 遠東節能獎甄選

為追求節能管理進一步突破，增加集團關係企業交流
啟發節能技術精進，提升節約能源效益，敬邀各位遠東人參選2020遠東節能獎
即日起開放申請至7/31(五)截止

獎項說明

1. 獎項分為「優良專案」與「優良機構」兩類。 2. 「優良專案」分製造業與非製造業兩類評比給獎。

優良專案

請各公司提報自 2019 年迄今，為達成節約能源所採行的具體措施中，有效節省公司內部能源費用，並具備技術創新性及未來推廣潛力。

◎ 製造業

◎ 非製造業

評分項目：

- ☒ 節能效益
- ☒ 技術創新性
- ☒ 未來推廣潛力
- ☒ 資料完整度

優良機構

由主辦單位依 59 家主要能源耗用企業 2019 年第三季至 2020 年第二季執行節約能源之整體成效（單耗節能率*）評定。

* 單耗節能率：每單位產出（產量、營業額、人數……等）耗用能源數量之節能比率

2019 遠東節能獎得獎案例

優良專案－製造業組

亞東石化／觀音一廠壓縮空氣系統整合節電 33%



優良專案－非製造業組

遠東 SOGO 百貨／連鎖百貨第一！能源管理計劃



優良機構

遠傳電信／連續四季單耗節能率下降，且執行一系列基地臺節能措施



• 2019 年「遠東精神獎」與「遠東節能獎」得獎案例介紹，詳見遠東人月刊 2020 年 1 月號 /353 期

• 甄選辦法詳見遠東人月刊網站（下載專區），或洽各公司承辦單位

主辦單位：遠東集團董事長辦公室 活動聯絡人：李孟霖小姐 聯絡電話：+886-2-2733-8000（簡碼 400）分機 8409



實用職場英文：如何專業的表達「不同意」

EIE 美語提供

上一期教大家如何專業的表達「同意」(Agreeing Professionally)，本期來看看當意見不同時，如何專業又不失禮的表達「不同意」(Disagreeing Professionally)。

商務社交場合中，遇到意見分歧時，一定要小心表達。掌握語言的禮節與強度，巧妙又婉轉的表達不同意(Disagreement)，才顯得得體。

Tactful Disagreement 婉轉巧妙的表達異議

一、I'm afraid (恐怕) (這是很常見的英式說法)

I'm afraid Stella can't come today. She's on a business trip. (恐怕今天 Stella 不會來了。她在出差。)

二、Unfortunately, (很不湊巧、很不幸)

Unfortunately, the flight has been cancelled. (很不幸地，飛機已經被取消了。)

三、Sadly (遺憾的、悲傷的、非常的)

Sadly, I don't agree. This idea is quite rough. (很遺憾，我並不同意。這個想法不夠詳細。)

He seems to be sadly lacking in a sense of direction. (他似乎非常缺乏方向感。)(lack= 缺乏／不足)

四、With all due respect, (恕我直言) (這是相當正式的說法)

With all due respect, we shouldn't hold an event this month. (恕我直言，我們不應該在本月舉辦活動。)

Scenario：Sabrina and Alan are talking (情境：Sabrina 和 Alan 在辦公室聊天)

Alan：Good morning, Sabrina. Have you seen the news lately? (Sabrina 早安，你最近有看新聞嗎?)

Sabrina : Yes, COVID-19 cases are increasing in the West. I don't think they are handling it very well. (有阿。新冠病毒感染案例在西方國家攀升得很快。我認為他們沒有即時做好防疫工作。)

Alan : I'm afraid I don't quite agree. COVID-19 caught everyone by surprise, I believe they are doing all they can. (我恐怕不完全認同你的看法。新冠病毒疫情的影響讓大家都很驚訝，我認為西方國家已經盡可能在處理防疫工作了。)(quite 的用法有很多種，非正式口語對話中，經常看到「quite +agree/like/enjoy, understand」來表達自己的看法或偏好，端看上下文脈絡來判定意思。例句中的 quite= 非常、完全，十分。)

Sabrina : I hope so. Thank goodness Taiwan learned because of SARS. We are very well- prepared. (但願如此。好在臺灣曾經歷過 SARS，學習到不少。我們準備得很完善。)

Alan : Don't worry, the virus will disappear in the summer. Then we can all go back to normal. (別擔心，病毒將會在夏天消失。到時候一切都會回歸正常。)

Sabrina : Unfortunately, that is not proven because they are still fighting the virus in Singapore, Thailand, and the Philippines. (很不幸的，這並未被證實，因為新加坡、泰國、菲律賓等國家，同樣也在努力對抗疫情擴散。)

Alan : Oh, I see. Then we should continue to wear masks, no matter what kind. It is better than not wearing any. (了解。那我們應該持續戴口罩，不論哪種款式的口罩。至少都好過什麼都不戴。)

Sabrina : With all due respect, I believe surgical and N95 masks are still the best. The masks at normal stores are usually only for dust. (恕我直言，我相信醫療級口罩和 N95 仍是最合適的。一般市售的口罩只能擋灰塵。)

Alan : You're right. We should also all do social distancing in order to prevent further spread. Also, the world should know that Taiwan can help. (你說的對。我們也應該保持社交距離來杜絕疫情擴散。同時，全世界都應該知道臺灣能幫上忙。)

Sabrina : I'm in total agreement. We should all do our part to fight this. (我完全同意。全民防疫，我們應該從自身做起。)

以上英文教學由 EIE 美語提供，英文課程諮詢請洽：EIE Institute Belle Yin (Tel: (02) 8773-6828 Ext. 368 ; Email: belle@eie.com.tw)



更多的英文
課程資訊



免費英文
課程體驗

突圍後流量時代 一次搞懂「集客」與「分眾」行銷

集團綜效暨零售規劃總部／數位行銷暨公關組

自智慧型手機問世以來，二十年間大幅改寫行銷史，不僅將諸多傳統媒體逼至絕境，數位行銷手法亦隨著平臺演化而跌宕起伏，迫使行銷人員汲汲營營追逐消費者目光；本篇將為您分析：回歸內容本位的「集客式行銷」，以及趨向客製化廣告的「分眾式行銷」，如何在後流量戰國時代突圍。

這幾個月行銷人口中的熱門話題，除了疫情之外，就是「Line2.0 還有繼續經營嗎？」由於過去許多企業使用 Line 生活圈與顧客溝通，每月給付定額的月租費後，即可無限發送訊息；然而今年 4 月起，Line 生活圈與 Line 官方帳號正式整合成 Line 2.0（即官方帳號 2.0），費用改為以發送的訊息量計費，若持續使用原方式經營，行銷費用勢必爆增。Line 社群的改變與臉書演算法改變一樣，讓行銷人焦慮又不安，網路社群流量越來越難經營、觸及人數雪崩坍塌，行銷人將此稱為「後流量時代」。面對「後流量時代」的來臨，「集客式」與「分眾式」行銷橫空出世，成為突圍契機。

集客式行銷（Inbound marketing）

這是一種使用「優質內容」來吸引客

戶的網路行銷方式，透過知識性的「內容分享」，協助潛在客戶解決疑問，最終達成銷售目的。有別於傳統「推銷型」的銷售方式，集客式行銷不靠「大聲吶喊」來吸引客戶目光，而是先找出潛在顧客的疑問與痛點，再將答案散佈於網路上，讓客戶自己找上門。

舉例來說，若您是一位長期有睡眠障礙的人，以下兩則網路廣告，哪個會讓您更想深入了解？

1. 日本超人氣芝麻明，有效幫助睡眠，現在買三送一！數量有限，動作要快。
2. 據臺灣睡眠醫學會統計，每 5 人就有 1 人有睡眠障礙，想不靠吃藥改善，3 個方式讓你安穩入眠。

過去我們在數位行銷獲取新客時，會使用 AARRR 模型（矽谷創業家 Dave McClure 於 2006 年提出），以檢測各階



段的達成率。左邊的數字是 2006 年提出的原始順序，但在後流量時代，讓過路客願意主動留下將會是首要之務，順序可能調整成如右方的數字。提供他們需要的內容，讓他們不知不覺信任和仰賴，是留下顧客最簡單而有效的方法。

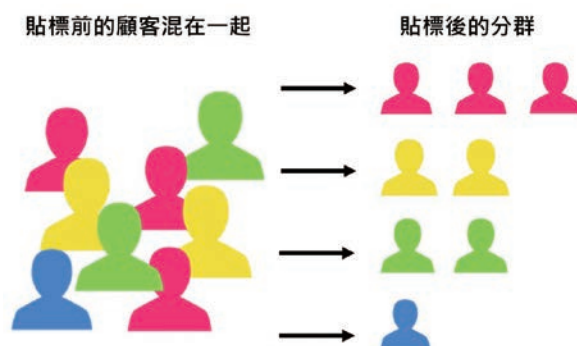
分眾式行銷（Segment Marketing）

分眾式行銷是鎖定某一個消費族群，推出精準的行銷策略，拋棄以往用同樣的廣告發給全顧客的概念，而是依照顧客的特性，例如：性別、年齡、喜好等，細分成不同族群進行溝通與推銷，在預算資源有限的情況下，精準命中將比散彈打鳥更具效率，可視為後流量時代的轉機。

社群行銷人員經常面臨的困境是，好不容易取得粉絲或用戶，但只要發送訊息，即換來一波無情的退粉或封鎖潮，就像使用了有破洞的漁網，撈起十條魚，卻從洞中溜走八條。此時不妨換位思考，倘若您加入了某品牌的 Line 帳號，日後卻看到千篇一律的內容，充斥在用來工作溝通或與

朋友連絡感情的通訊工具上，是否也感到不勝其擾？最適合的解決方法是：將用戶分群，針對不同人群，給予他們感興趣的內容。

Line 官方後臺即提供簡易的貼標籤功能，從最基本的用戶特性（性別／年齡／地區）、行為（點選的內容／查看的品牌）、RFM（購買頻次、金額、最近回購日期）、生活形態（文青／小資／菁英）等各方面規劃標籤。在用戶身上貼好標籤之後，就可以將其作為群發訊息的過濾條件，發送特定訊息給特定感興趣的族群，不僅能提高轉換率，也可大幅降低封鎖率。



從以上兩種行銷模式在市場上已經有成功案例可知，雖然行銷人員的工作量會因此而大幅增加，然而各平臺的流量紅利消失已是不可逆的趨勢，在科技進化、海量資訊的時代，企業應回歸顧客價值之本質，專注在消費者的需求，適時與用戶維持長時間的互動關係，才是換掉破漁網、補獲大魚的致勝關鍵。

無接觸行動支付人氣上漲

天下創新學院提供

隨著疫情影響，不少民眾擔心鈔票或銅板可能會成為疫情傳播的媒介，紛紛改用行動支付結帳，讓「無接觸」的「嗶經濟」爆發，使用場域愈來愈多，不只在百貨公司或連鎖餐飲買東西，去加油站加油、從四大超商到夜市小吃，只要嗶手機，不用實體卡嘛ㄟ通！

對照過往使用狀況，民眾對於不同類型行動支付的擁抱程度有何變化？現今常用的行動支付又是哪一款？GO SURVEY透過調查，解析行動支付趨勢與各世代的使用特徵。

「行動支付」位居臺灣使用率第三

以整體支付工具來說，信用卡（42%）和現金（26%）為民眾最常使用的支付工具，行動支付（23%）位居第三，排名最後的電子票證支付也佔了1成。

根據調查，除了20世代最常用現金之外，其他世代最常使用的支付工具，仍以信用卡為第一，尤其是40和50世代仍以信用卡支付為主（分別佔46%和49%），行動支付使用率較低；未來行動支付普及化須跨越的挑戰之一，就是改變熟齡世代使用信用卡支付的習慣。比較特別的是，30世代使用行動支付的比例已經超越現金支付，顯示30世代已悄悄邁向無現金支付的時代。

從使用經驗來說，76%的民眾至少每星期使用一次行動支付，82%滿意目前使

用的行動支付，其中又以30世代使用行動支付的頻率和滿意度最高，50世代最低。20世代雖滿意度高達85%，但受限於支付綁定的選項或適用性低，使用率偏低。40世代每星期使用行動支付的頻率和整體滿意度也高達8成，培養該族群行動支付的使用習慣超越現金也指日可待。

行動支付的意義：虛擬信用卡、可替代現金、簡單好操作

民眾對於行動支付的態度為何呢？大眾普遍認同行動支付是虛擬信用卡、可替代現金，而且簡單好操作，「願意推薦他人使用行動支付者」佔整體比例5成以上，對於「使用行動支付可取代現金的認同度」也超過6成，未來邁向無現金社會的目標並非遙不可及。

在關於行動支付態度的描述中，普遍又以「行動支付只是一個虛擬的信用卡」的認同程度最高，尤其對 30 和 40 世代來說更是如此。另外，20 和 30 世代對於行動支付的依賴度較高，願意推薦給他人的比例也較高；反之，50 以上的世代對行動支付的依賴度與願意推薦的比重皆偏低。

使用行動支付主要場域：便利超商、量販、超市、百貨

大家通常會在哪些消費通路或場域使用行動支付呢？根據 GO SURVEY 調查，便利超商（79%）、量販（58%）、超市（50%）、百貨（49%）是消費者主要使用行動支付的場域。

從世代來看，20 和 30 世代消費者較常在「連鎖餐飲／商店及網路商店」使用，此外，30 世代在「百貨」使用比例也高；40 世代則較常在「量販超市」使用。顯示各世代在實體通路的消費型態也同步反映在行動支付的使用場域上，行動支付業者未來擴展新的使用場域時，可考量與消費者的日常消費通路做連結。

「零售通路行動支付」使用率成長 3%

接下來，我們來看看哪些類型的行動支付最常被使用，以及它們在使用上有何變化。從 GO SURVEY 調查發現，三大行動支付類型中，「跨通路行動支付」普及

率最高，高達 93%；而「零售通路」和「餐飲通路」推出的行動支付，使用率分別為 83% 和 59%。以世代來說，30 和 40 世代，在三大支付類型使用率仍較高；50 以上的世代則相對較低。

相較去年，「跨通路行動支付」使用率持平（+1%），「零售通路行動支付」使用率成長（+3%），而「餐飲通路行動支付」的使用率則下滑（-9%）。其中，「跨通路行動支付」和「零售通路行動支付」使用率成長的主要來源是 40 世代客群。顯然在數位行動支付的應用上，40 世代客群的使用場域多為零售通路（如：量販超市），進而能夠帶動「跨通路」和「零售通路行動支付」的使用率成長。

相對的，包含麥當勞和摩斯漢堡在內的「餐飲通路行動支付」，在使用上，各世代皆呈現下滑的趨勢，推測是因為各餐飲品牌陸續開放多元支付（如預付型的儲值積點卡、信用卡小額支付、跨通路行動支付的採用、數位自助點餐機支付、與電子票證支付合作等），支付的方式變多了，消費者對品牌本身的行動支付黏著度反而下滑。

「跨通路行動支付」中，LINE Pay 使用率下滑 4% 仍為榜首

在「跨通路行動支付」中，LINE Pay 的使用率最高，以 65% 遙遙領先，但是

使用率卻較去年下滑(-4%)，推測是因 LINE Pay 為回應消費者需求，希望使用者體驗可以更直覺、更便利，於是將 LINE Pay APP 獨立區隔出來、重新上線的關係；而 HAPPYGO Pay 自推出後則深受 HAPPYGO 卡友支持，使用率搶下第二(43%)，當中又以 30 和 40 世代的使用率最高，分別有接近 5 成的使用率；與去年相比，街口支付整體使用率雖微幅下滑(-2%)，但在 30 和 40 世代的使用率依然成長；而 Apple Pay 使用率則持平(29%)；台灣 Pay 使用率更是呈現下滑(-7%)的趨勢。

在新冠狀病毒疫情爆發之前，LINE Pay 和街口支付為搶攻國外旅遊消費商機，也陸續開通跨境電子支付功能(如日本)，為未來行動支付版圖延伸至海外向前邁進一大步。待疫情過後，跨通路行動支付將會是臺灣人未來在境外重要的付款方式，並逐步發展成跨境行動支付。(圖表①)

「零售通路行動支付」的 PX Pay 及 My FamiPay 使用率 Top 2，各成長 5%

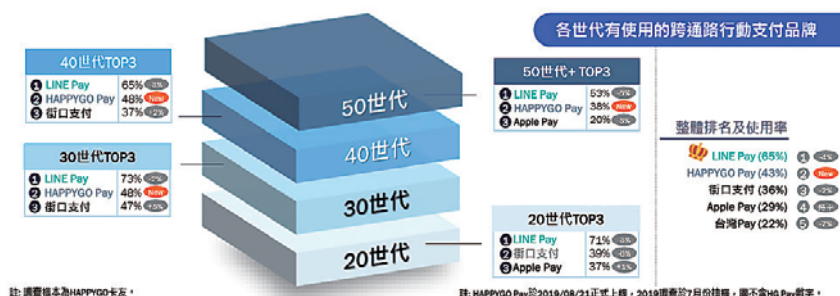
在「零售通路行動支付」中，PX Pay (53%)，My FamiPay (50%)，Open 錢包(38%)是民眾最常使用的「零售通路行動支付」，其中 PX Pay 和 My FamiPay 的使用率較去年成長 5%。於 2019 年底上線的中油 Pay 和 GM Pay 也在短期內帶進 8% 和 3% 的使用率。

PX Pay 成功帶動了 40 和 50 世代的熟齡顧客主動學習科技工具(+8% & +6%)，20 世代、30 世代在 PX Pay 的使用率也排名第二，這些都歸功於有耐心的「地推部隊」，透過積極的線下推廣，幫助客人克服下載使用時卡關的環節、解決客人的痛點，是 PX Pay 快速成長的要素，也為傳統零售業者在數位轉型上建立良好的典範。

便利商店是行動支付發展最快速的場域，而全家也在全力搶攻新零售與科技零售商機，2017 年率先推出自有支付工具

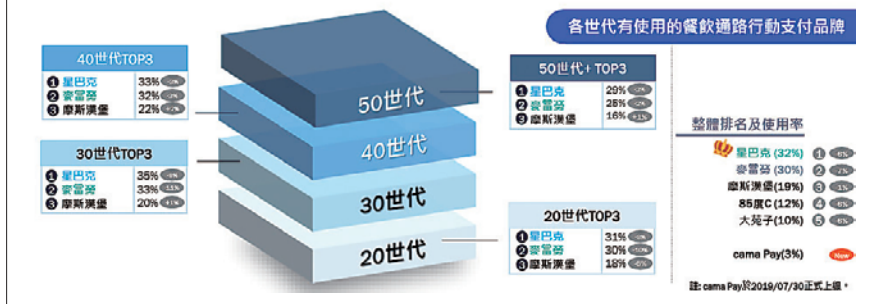
My FamiPay；2018 年進一步與官方 APP 整合，讓支付、集點和存發票等功能一次完成；2019 年 My FamiPay 更開通線上付款功能，讓全家成為臺灣第一家開通自有支付工具線上付

① HAPPYGO PAY 深受卡友支持，深耕 30 與 40 世代主力客群



款功能的便利商店，結合線上和線下，消費者的支付更方便。而這些便利功能也非常被主力的30與40世代消費客群買單（+8%），其中，30世代消費者使用 My FamiPay 的比例（60%）更高於其他族群。

② 30 和 40 世代餐飲通路行動支付使用率高於其他族群



「餐飲通路行動支付」使用率最高的星巴克和麥當勞皆下滑 6% 以上

在「餐飲通路行動支付」中，星巴克（32%）、麥當勞（30%）和摩斯漢堡（19%）是卡友最常使用的「餐飲通路行動支付」。於2019年7月底上線的cama Pay也帶進3%的使用率。其中，30和40世代的使用率高於其他族群，50世代使用率最低。

以星巴克來說，2014年，星巴克臺灣率先導入「隨行卡APP行動支付」服務，開啟臺灣連鎖餐飲業的行動支付潮流，2019年再加入LINE Pay支付服務，讓消費者選擇更多元、更便利。

麥當勞在2017年推出可儲值、消費和積點的「麥當勞點點卡」，開啟多元支付的第一步，接著也全面開放「信用卡小額支付」服務與三大國際行動支付（Apple Pay/ Google Pay /Samsung Pay）的串接，近期更陸續開通四大電子票證（悠遊卡、一卡通、icash、Happy Cash）支付，可

說是速食業中最積極擁抱多元支付的業者。

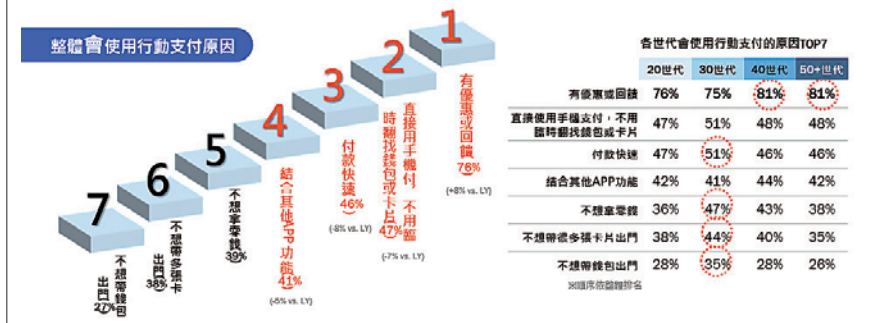
相較去年，餐飲通路支付品牌使用率大多因開放多元支付而導致自身行動支付使用率下滑，星巴克和麥當勞各下滑了6%和7%，其中又以20和30世代的下滑比例較高，表示年輕世代對支付工具的忠誠度較薄弱。綜觀來看，各家餐飲業者在支付的布局上各有一套策略，但支援多元支付已經是不可逆的趨勢。（圖表②）

「有優惠或回饋」仍是使用行動支付的最大動力，重要性大幅提升

對於行動支付使用者而言，「有優惠或回饋」是使用行動支付的最大動力，其重要性比去年大幅提升（+8%）。「付款快速」、「不用臨時翻找錢包或卡片」等結帳便利性，或是「結合其他APP功能」等多合一效益，亦是使用行動支付的重點原因。

以世代來看，40和50世代因為優惠或回饋驅動而使用；30世代則更被快速付

③ 40 和 50 世代在使用行動支付時相對容易受優惠或回饋驅動



款、不想拿零錢、帶多張卡片或錢包出門等便利因素而促動使用。（圖表③）

「付款習慣」或「資安問題」影響使用意願，但防礙程度大幅減少

至於不使用行動支付者，大多是因為「習慣使用其他付款方式」不願改變，或因為「擔心行動支付的資訊安全性」而駐足不前，但防礙使用意願的程度與去年相比大幅減少。

當中，20 和 40 世代的行動支付使用率明顯低於其他族群。20 世代多半因為慣用其他付款方式，或是沒有適合信用卡或金融卡可綁定。至於 40 世代則因為手機開啟行動支付 APP 太慢而選擇不使用的比率明顯高過其他族群。

綜合前述調查結果可以發現，大眾普遍認同行動支付的概念是同等於「虛擬信用卡」、「可替代現金」而且「簡單好操

作」。行動支付漸漸取代現金，尤其對於 30 世代的客群來說更是如此。預期針對新冠狀病毒疫情提出的市場振興方案，也會加速「無現金」消費型態。

零售店點如便利超商、量販、超市和百貨等，是消費者使用行動支付的主要場域。零售業的行動支付市場活躍（成長 3%），且逐漸展露鋒芒。特別是在 PX Pay 超越三大超商、搶下龍頭寶座，加上中油 Pay 和 GM Pay 也加入零售支付市場戰場之後，更加速了戰局白熱化。

最後，為未來行動支付的普及與推廣，我們以世代分別做個簡單的建議——

- 20 世代：端出支付綁定方案，提供合適信用卡及金融卡綁定，提升使用率。
- 30 世代：便利快速，持續強化黏著度。
- 40 世代：結合日常消費支付、優惠回饋，協助 APP 操作，轉換信用卡支付習慣、超越現金支款。
- 50 世代：優惠回饋，結合使用推廣教育、地推，促使跟進行動支付腳步。



詳細圖表請見
《遠東人》官網

※「行動支付使用行為調查」為 GO SURVEY 市場研究顧問於 2019/12/20 ~ 2020/1/14 期間，在 GO SURVEY 平臺上執行的線上網路調查。此區間共計回收 3,143 份樣本，受訪者條件為 18 ~ 70 歲的 HAPPY GO 卡友。（註：首波於 2019/7/16 ~ 7/31 期間，在 GO SURVEY 平臺上執行線上網路調查；總共回收 1,000 份樣本。）

新鮮人跨域求職 最高可領九萬補助

遠東新世紀／童章禎

畢業季來臨，為減輕職場新鮮人跨地區就業的負擔，同時鼓勵人才擴大求職範圍、尋得適才、適性、適所的工作機會，勞動部針對找工作、上班通勤、搬家、租屋等面向提供多重補助，以降低跨地區就業障礙。即將展開職涯的社會新鮮人，快來看看自己是否符合申請條件，讓出外打拼的你，獲得更多經濟上的支持！

申請條件

1. 18 至 29 歲未在學之本國籍青年。
2. 初次向公立就業服務機構辦理求職登記。
3. 經公立就業服務機構進行就業諮詢，並於推介（面試）或就業後，填寫推介就業情形回覆卡，通知公立就業服務機構。
4. 推介或就業地點與日常居住處所距離 30 公里以上。

補助類型

以一位從臺中北上、在新竹租屋工

作的新鮮人為例，可憑搬家費用收據，最多申請 30,000 元補助，加上新竹當地 12 個月房租的六成，最多 60,000 元補助，合計最高可請領 90,000 元。另一方面，若不打算在工作地租屋，也可申請通勤補助，每年最高可請領 36,000 元。兩者皆可在補助期間彈性切換，變更申請類型。

職場新鮮人如有跨域求職規劃，可上「台灣就業通」網站，查詢全國各地公立就業服務機構，由求職者本人親自提出補助申請。（參考資料：勞動力發展署、全國法規資料庫、台灣就業通）



台灣就業通

津貼類別	補助標準及金額	
求職交通補助金	每次 500 元，情形特殊者得於 1,250 元內核實發給，1 年以 4 次為限	
異地就業交通補助金	依就業地點與原日常居住處所距離每月核發，最長以 12 個月為限	
	距離 30 公里至 50 公里	1,000 元／月
	距離 50 至 70 公里	2,000 元／月
	距離 70 公里以上	3,000 元／月
搬遷補助金	核實發給，每次最高 30,000 元為限	
租屋補助金	以租金總額之 60 核實發給，每月最高發給 5,000 元，最長以 12 個月為限	

食慾解鎖 悶熱七月天吃咖哩

遠東百貨／鄭嘉蕙

一提到咖哩，您會立刻聯想到哪個國家？印度、日本、泰國、馬來西亞？其實以上都對。起源於南亞的咖哩，最早是在印度食用，以咖哩葉、薑黃為基礎，加上紅辣椒、薑、丁香、肉桂、茴香、肉豆蔻、黑胡椒、大蒜、洋蔥等數十種香料做成「咖哩」。在悶熱的七月天沒有食慾？不妨來一道咖哩料理，開胃又養生。

印度曾被蒙古蒙兀兒帝國統治，料理習慣深受波斯影響。17世紀歐洲殖民統治，把南亞飲食文化傳播到歐洲、擴大到世界各處，咖哩化身「親善大使」，以不同的風貌席捲全球，發展為庶民美食。要說咖哩為何如此受到歡迎？以下幾點不能忽略：

- **去腥味**：印度是咖哩發源地，因人們愛吃羊肉，藉由咖哩的辛辣和香味可掩蓋腥騷，咖哩不僅和各種肉類都對味，連和鮮魚、蝦、蟹也超搭。
- **振食慾**：日本人喜歡在夏季吃辣，主要是為了增加唾液和胃液的分泌，加快胃腸蠕動，進而刺激食慾。不過日本人沒有像東南亞人這麼嗜辣，所以會用蔬果熬煮出濃醇的咖哩醬汁，拌飯、佐麵、做湯，甚至炒成餡料包進麵包，都是家戶常見的料理。
- **添變化**：19世紀港澳成為歐洲殖民地，印度人和食材隨之移入，改變兩地的飲食風格。常去茶餐廳的人一定對咖哩魚蛋、咖哩牛腩、咖哩魷魚、撈麵不陌生，咖哩融入中式的廣東料理，豐富了港澳地區的飲食文化。
- **好健康**：近年醫學研究發現，咖哩中的薑黃素可說是食療好物，對於預防心血管疾病、阿茲海默症、促進新陳代謝等，都有正向的幫助，甚至是護眼的超級食物。想預防老年痴呆、提高免疫力？常吃咖哩就對啦！

七月迎接盛夏，讓我們解鎖食慾，一起走進咖哩的萬國嘉年華。

泰印派

「非常泰」咖哩蝦、綠咖哩椰香雞翅

泰式咖哩除了一般咖哩香氣外，更多了辛味與香茅氣味。咖哩蝦是將鮮蝦去殼後，再

用香濃的泰國咖哩烹調，Q 彈的蝦肉讓人吮指回味。綠咖哩椰香雞翅則以泰國特產的綠咖哩椰汁醃漬，再沾粉酥炸而成，走溫和路線，搭配提味的酥脆炸茄子，每一口都是驚喜。咖哩蝦建議售價 330 元、綠咖哩椰香雞翅建議售價 285 元，另加收一成服務費。洽詢專線：板橋大遠百 9 樓，(02)6637-0038；臺中大遠百 11 樓，(04)3609-5050。



泰印派

「泰一定食」瑪莎曼紅咖哩定食

瑪莎曼紅咖哩是一道香氣豐富、口味濃郁的泰式料理，搭配牛肉、雞肉或藍鑽蝦，甜鹹辣達到微妙平衡，是許多愛吃泰式料理的老饕們的首選。定食套餐另附 3 種小菜及酸辣湯，讓您不用呼朋引伴，就能一次享受多種經典美味。建議售價 280 元～320 元，**集團同仁獨家優惠價 95 折**。洽詢專線：遠百臺南公園店 3 樓，(06)221-6110。



泰印派

「莎堤亞印度料理」特製海德拉巴羊肉、牛肉咖哩

選用印度的海德拉巴紅咖哩，以磨碎的清新綠豆蔻做為主調，再以小茴香、優格、椰漿等濃郁充滿層次的香料調味，香氣精緻而濃郁，佐以汁多柔嫩的羔羊肉，肉質細嫩並帶點淡淡麝香味，搭配外皮酥脆、內裡略帶嚼勁的印度原味烤餅，一口咬下，盡享異國風情。建議售價 400 元，**集團同仁獨家優惠價 360 元**。洽詢專線：遠百桃園 9 樓，(03)332-0498。



日式風

「大戶屋」炭烤雞肉什蔬和風咖哩蓋飯

以日本傳統蕎麥麵店熬煮咖哩醬的做法，加入大量的洋蔥和濃郁的柴魚高湯，長時間燉煮後，口味溫潤順口，搭配口感鮮嫩的炭烤雞肉，美味又健康。餐點內含味噌湯、醬菜、咖哩醬，建議售價 300 元，**集團同仁獨家優惠內用可享 9 折優惠，另加收一成服務費**。洽詢專線：遠百寶慶 B1，(02)2382-2122；高雄大遠百 11 樓，(07)537-0352。



日式風

「北海道生拉麵」咖哩豬排飯



酥炸的厚切豬排，配上甜中帶點微辣的日式咖哩，完美鎖住肉排的湯汁，讓肉質鮮嫩不油膩，一口咬下散發出咖哩的香氣。

建議售價 310 元，**集團同仁獨家 8 折優惠**。洽詢專線：新竹大遠百 9 樓，(03)523-4093。

日式風

「Café Grazie 古拉爵義式屋」咖哩栗子南瓜焗、特製咖哩雞腿肉燉煮

將鮮甜的北海道栗子南瓜先蒸後烤，熬煮到細緻綿密，再搭配以紅咖哩慢火烹調的海鮮餡料及洋芋，製成「咖哩栗子南瓜焗」，完美呈現栗子香氣、南瓜甜味與海鮮蔬果的滋味。「特製咖哩雞腿肉燉煮」則是以特製的咖哩醬，佐以香草、薑黃等多種香料，再加入水果熬煮而成，香氣濃郁、口味多層次。咖哩栗子南瓜焗建議售價 90 元，**集團同仁獨家優惠價 85 元**；特製咖哩雞腿肉燉煮附白飯建議售價 160 元。洽詢專線：遠百桃園 12 樓，(03)331-6208、新竹大遠百 4 樓，(03)521-3572、臺南大遠百成功店 4 樓，(06)236-1036。

醬料包

「FE21' World Gourmet 異國美食館」日本蘋果咖哩調理包

原產地位於日本青森，使用 23 種咖哩香料與優格秘方調製，並加入日本青森蘋果泥、蒜泥，讓整體調味更加圓潤。直火釜燒製的料理方式相當特別，可完美濃縮食材的精華，此外，全程不添加任何化學調味料，以新鮮蔬果取代乾燥蔬果，散發出自然的鮮甜。調理包有甘口、中辛兩種口味，建議售價 300 元。洽詢專線：遠百嘉義 B1，「FE21' World Gourmet 異國美食館」專櫃 (05)236-5137。



醬料包

「city'super」Roi Thai 泰皇六星級咖哩調味包

泰國知名品牌 Roi Thai 暢銷歐、美、日等多國市場，讓您就算宅在家，也能輕鬆將最道地的美味咖哩端上餐桌。調味包提供泰式黃咖哩、紅咖哩兩種選擇，500ml 建議售價 150 元，**集團同仁獨家優惠買一送一**。洽詢專線：臺中大遠百 B2，(04)3703-5501。



備註：全文「優惠價」需要出示集團員工識別證，期限至 2020 年 7 月 31 日止。掃描 QR Code 看更多遠東人專屬優惠



2020 下半年關鍵議題： 低利率時代再次降臨

遠東商銀／羅璟誼

逆全球化浪潮是導致近年全球貿易陷入低迷的首要原因，從2016年的脫歐公投到2018年開始的美中貿易戰，持續干擾著已運行多年的全球化貿易，然而2020年初COVID-19肺炎疫情加深了全球化衝擊，反對全球化聲浪再度被燃起，對於未來的投資市場將帶來巨變。

逆全球化浪潮導致全球貿易陷入低迷

逆全球化和民粹主義浪潮肆虐，對全球經濟增長產生持續的壓抑，而全球在後疫情時代，低增長、低通膨、高債務的趨勢將難以逆轉，宏觀政策空間亦將受限、效果甚微，進一步拉長經濟陷入衰退和停滯的時間，全球長期以來累積的龐大企業債、政府債、個人債務，透支了未來的需求，是當前各國政府難以卸下的重擔，也是全球金融市場需要長期面對和保持警惕的重大隱患。

2008 年金融危機之前的十多年內，全球貿易一直以兩倍於全球 GDP 增長的速度擴張，是全球化深度發展的最重要時期。然而，近年來全球貿易出現持續性的低迷，從名目金額來看，全球貿易額增長已經連續五年低於 GDP 增速，剔除價格因素的全球貿易量在 2012 年到 2014 年間，勉強跟上 GDP 增長，而 2016 年

全球貿易量僅增長 1.3%，相比 1980 年以來的貿易量平均增長水準低 3.4 個百分點，貿易開放指數（全球出口佔全球 GDP 比重）也明顯呈現出逆轉趨勢。

肺炎疫情加速逆全球化的發展

近年來，國際間的對抗日益加劇，這些趨勢反映在英國脫歐公投、歐洲民族主義運動、美中貿易戰，以及不斷增加的關稅和其他貿易壁壘。自川普 2016 年就任美國總統以來，美國的貿易政策逐漸轉為保護主義等逆全球化傾向，不少國家也紛紛採取貿易保護主義措施，世界各國的邊境關稅甚至出現前所未有的上升。

COVID-19 肺炎疫情對全球化帶來更大的衝擊，首先，多數國家採取隔離與封鎖措施以應對疫情，對於國際貿易、全球供應鏈產生立即性負面衝擊；其次，預期疫情過後，將有更多國家的經濟政策轉向

內部發展，並強調自主可控的重要性；最後，企業的全球化戰略也將隨之調整，縮減國際供應鏈佈局，加重自行研發與產出佔比，進而減少對國際供應商的依賴。逆全球化將對國際貿易、全球供應鏈、對外投資等實質經濟利益造成衝擊，最終導致物價上漲、失業率上升，對增長動能已顯疲弱的全球經濟無疑是雪上加霜。

疫情使全球再次進入「低利率」時代

COVID-19 冠狀病毒擴散到美國後，聯準會迅速做出回應，兩次調降基準利率（共降息 6 碼），自此，美國基準利率重新回到 2008 年金融危機時的零利率（0% ~ 0.25%）。除了降息，聯準會還重啟包括 QE 在內的一系列非常規政策工具，緩解美元流動性壓力；相較於美國，日本和歐元區在疫情前已長期處於負利率環境，日央行宣佈增加商業票據和公司債的購買、對年度股票 ETF 購買目標翻倍、無限量購買公債、增加商業票據和公司債的購買上限，歐央行則透過擴大 QE 等政策，向市場提供流動性；除了成熟國家之外，許多新興國家央行也都採取大幅降息措施，目前新興國家利率水準已來到歷史新低。全球主要經濟體同時進入低利率時代。

低利率、高債務如影隨形

歐、日早已深陷負利率泥沼，而在疫情和油價的雙重壓力下，經濟衰退和失業壓力陡升，使得美國也終於祭出零利率的激進政策。從中長期來看，低利率通常對應著低通膨、低增長，而負利率則意味著經濟面臨長期停滯和通貨緊縮。在長期的低利率環境下，政府、企業和人民已大肆舉債，且有極沉重的債務負擔，而為應對本輪疫情強烈衝擊，全球債務規模更是在短時間內劇增，這將對國家財政形成巨大壓力，進而衝擊國家主權信用，導致企業投資擴張空間受限，也為全球金融市場埋下不穩定因素及未知的地雷，其中，財政體質不佳且防疫量能不足的開發中國家受到的影響將更為劇烈。

從具體數據來看，僅 2019 年，全球所有部門債務增長便超過 10 兆美元，推升全球債務總量達 255 兆美元，佔全球 GDP 的 322% 以上，比 2008 年金融危機爆發時，高出 40 個百分點。新興市場整體的外幣債務約 5.3 兆美元，佔新興市場（不含中國）除金融部門以外債務總額之 20%。嚴重依賴外債意味著面臨巨大的流動性風險和償債能力風險，在全球遭遇共同危機、風險偏好大幅波動之時，將遭受更大的衝擊。

為應對本輪疫情危機，全球債務負擔將在 2020 年度進一步加重，僅在 3 月份，全球政府債券發行總額飆升至 2.15

兆美元的歷史紀錄，是 2017 ～ 19 年平均 0.9 兆美元的兩倍多。IMF 在日前發布的報告中預測，全球各國政府債務／GDP 的水準，將從去年的 83.3% 增長到 96.4%，發達經濟體將從 105.2% 上升到 122.4%，世界各國政府為應對疫情而累積的巨額債務，在疫情過後恐將成為巨大的風險。

全球長期低利率環境對股債匯市場有何影響？

● 股市

股票在低利率環境中並無明顯規律。低利率對股票資產相對有利的因素是，低利率提升股票估值，同時也提升相對於固定收益資產的價值。另外，維持低利率環境有助於緩解流動性緊張，降低市場危機風險。在低利率環境下，美、歐、日等主要發達經濟體股票指數均出現多頭趨勢，但是另一方面，長期低利率往往對應著長期的經濟增長疲弱，這也會降低股票資產的內在價值。

● 債市

美、歐、日三個地區在低利率環境下，公債殖利率及期限利差變化存在一些規律：

1. 短天期殖利率：當政策利率或政策目標利率進入低利率區間後，短天期殖

利率會迅速走低，隨後在低檔區間走平，波動率下降。

2. 長天期殖利率：長天期殖利率在低利率初期尚能保持在一定水準之上，在短天期殖利率波動幾乎消失後，仍存在較為明顯的波動度。如果低利率環境長期持續，長天期殖利率必然會向短天期殖利率靠攏。

3. 期限利差：長天期與短天期之間的期限利差，會出現先擴大再收窄的走勢。

4. 殖利率曲線形態：殖利率曲線會在低利率環境中逐漸下移，最終趨於平坦。

● 匯率

從利率平價角度來看，成熟經濟體長期低利率意味著新興市場資產相對價值上升，成熟經濟體貨幣面臨貶值壓力。從基本面觀察，實施低利率的背後是經濟基本面的疲弱，這也對應著匯率的貶值。不過，匯率走勢的變化要領先於政策利率的變化，匯率是兩種貨幣相對的價格波動，從宏觀角度來看，美國經濟的彈性較大，且貨幣政策靈活度較高，經濟基本面優於其他成熟及新興國家，美元同時具備儲備及避險角色，在後疫情時期，美元走勢仍可能優於整體新興貨幣。

夏季腸胃炎 一觸即發

亞東醫院肝膽胃腸科／彭彥領醫師

腸胃發炎通常不會被當成重大疾病來處理，一直到 COVID-19 新冠肺炎患者也出現腹瀉症狀，很多人才警覺到——腸胃不適真的不容小覷，尤其夏天快到了，吃冰喝涼更容易造成腸胃問題，現在就來認識一下常見的急性腸胃炎！



急性腸胃炎成因

腸胃炎主要是指胃、小腸或大腸的發炎，症狀包括：噁心、嘔吐、腹瀉、腹部不適…等。引起急性腸胃炎最主要的因素是病毒或細菌感染，至於寄生蟲、過敏、乳製品等原因則相對少見。

● **病毒感染**：以輪狀病毒、諾羅病毒較常見，若家中有小朋友更應特別注意，兩者共同症狀為發燒、噁心、嘔吐、腹脹、腹瀉及食慾不振等。主要是經由「糞口傳染」與「接觸傳染」。尤其輪狀病毒是最常造成嬰幼兒腸炎的原因，以冬季最為常見，占嬰幼兒腸炎 60% 以上。諾羅病毒相對少見，主要症狀為嘔吐，大人、小孩都有可能受感染，有些會有腹瀉情況，但多半不嚴重。

● **細菌感染**：例如最常引起食物中毒的金黃色葡萄球菌、引起旅行者腹瀉的產

毒性大腸桿菌、幼兒常見的沙門氏菌、志賀氏菌。其傳染方式及症狀和病毒感染幾乎一樣，但大部分以腹瀉為主。在沙門氏菌與志賀氏菌常見到酸臭、黏液、綠色或血絲樣的糞便。如果出現高燒不退或脫水現象，應立即投以抗生素治療，否則可能導致敗血症。

不論哪一類型腸胃炎，重點皆在預防，勤洗手、避免吃不乾淨或是未煮熟的食物，才能避免染病。

腸胃炎發病症狀

病毒性腸胃炎的主要症狀為水瀉和嘔吐，其他包括腹部痙攣、胃痛、噁心及一些非特異性病毒症狀，如：發燒、頭痛、肌肉酸痛等。通常感染後 1～3 天開始出現腸胃炎症狀，持續 1～10 天。大部分的病人可自行痊癒，但嬰兒、幼童和無

法照顧自己的人（例如：需要長期照護或老人），可能導致脫水、電解質不足，進而抽搐，甚至死亡。此外，免疫受抑制的人，病程較長，症狀通常較嚴重。

細菌性腸胃炎症狀也類似，包括：腹瀉、噁心、嘔吐、腹痛、發燒、頭痛、虛弱等，有時會伴隨血便或膿便，但不一定所有症狀都會同時發生。患者的年齡、個人健康狀況、感染之致病菌，以及吃了多少被污染的食物量等因素，均會影響症狀及其嚴重程度。抵抗力特別弱的人，症狀會比較嚴重，甚至可能導致死亡。通常症狀會持續1～2天，有些會持續7～10天。

急性腸胃炎治療

最重要的治療原則是防止脫水和電解質流失。輕微的腸胃炎不需要完全禁食，除非嚴重到無法吃藥或進食，才應暫時空腹，讓腸胃休息，且需要打點滴治療。初期飲食可以加鹽的米湯或容易消化的澱粉類食物為主，如：稀飯、米湯、土司、饅頭、煮熟的馬鈴薯等，此外，清蒸鮮魚、蘋果、香蕉也合適，尤其綠色香蕉對於止瀉效果更好。

腸胃炎期間飲食宜清淡，避免高脂食物或甜份高的果汁或食物，以免刺激腸胃蠕動，加重腹瀉症狀。如果仍會嘔吐、腹瀉或腹痛，則採取少量多餐的方式進食。富含山梨醇（Sorbitol）的果汁，如：蘋

果汁、梨子汁、棗子汁等，應儘量避免飲用，否則會增加腹瀉機會。同時也必須觀察嘔吐及腹瀉的次數／量／性質、有無血絲黏液，有無脫水或嚴重腹痛的情形。

症狀輕微、免疫正常的病人通常可自行痊癒，治療時主要針對症狀，包括：鎮痛解熱、止吐止瀉、緩解腸胃不適，可先禁食及觀察6～12小時，如果症狀緩解，則可補充水分；如果症狀持續或加劇，甚至高燒、腹痛、嚴重上吐下瀉者，則應儘速就醫。

水份及電解質的補充，有益於急性腸胃炎病人，至於抗生素對病毒感染並沒有幫助，反而會有副作用，例如改變正常細菌叢、吸收障礙或延長排菌的時間。但對老年人、免疫不全的人，或嚴重的細菌性腸胃炎患者，則須早期使用抗生素。

預防勝於治療

針對急性腸胃炎，目前市面上只有輪狀病毒疫苗，且只適用於小孩，但諾羅病毒及大部分的病毒及細菌，目前尚無疫苗。因此，隨時注意手部衛生很重要，準備餐點、飯前、如廁後都應勤洗手。另外，食材的保鮮、準備、處理及衛生也很重要，用水也要乾淨，儘量避免吃生食，尤其是海鮮。烹飪食材更應徹底加熱，中心溫度至少攝氏70度以上，保存溫度也應在攝氏7度以下。

「遠東人開講」：超實用APP大募集

編輯室輯

智慧手機對於現代人來說，已經是不可或缺的重要物件，手機裡安裝的各式APP更成為忙碌生活中的好幫手。快來看看海內外的遠東人推薦了哪些好用的APP？

【一】

「HyRead」APP 是 凌 網 科 技 於 2010 年創立的電子書品牌，也是臺灣最大的圖書館電子書供應商，提供學術、休閒、工具書，以及財經商管、數位資訊、生活、時尚、旅遊、新聞與多媒體等各領域圖書逾 10 萬冊。

更棒的是，HyRead 與各地區公共圖書館、大專院校、各企業合作，目前共超過 1,000 間圖書館可做選擇，只要持有該館的閱覽證，登入帳號、密碼，即可每月借閱 5 本書，每本可閱讀 14 天，借期一到自動歸還，不管在 PC 電腦或是手機APP都能使用，手機、平板更可以下載書籍離線閱讀，讓忙碌的上班族輕鬆養成閱讀習慣。（遠東新世紀／林靜宜）

【二】

推薦超實用的「智能八段錦」APP，這是一套適合初學者的氣功導引功法，能透過 3D 多角度的動作指引，搭配和諧的

配樂，由智能教練一步步指引動作，讓使用者輕鬆上手、簡單學習。更重要的是，介面十分簡單，不論是家中長輩練養生氣功、還是上班族久坐需要活絡筋骨，都能利用它來調節臟腑經絡氣血運行，還能錄製肢體動作，結合社群分享，接受更多養身氣功高手的指導。（遠通電收／葉昱宏）

【三】

「高速公路 1968」APP 可觀看全臺高速公路的即時影像、即時路況，還可預測行駛時間，以及全臺國道服務區目前車位狀況，更設有貼心的尋車系統，提供停車紀錄，不怕找不到車子，也備有警政報案連結以及替代道路參考。此外，最新消息佈告欄上，隨時更新國道施工封閉及事故處理進度，對於任職於遠通 ETC 維運部門的我來說，可說是如虎添翼，也特別推薦給時常需要出遊遠行的朋友。（遠通電收／陳振平）

【四】

向大家推薦「**Flipboard**」App，一個幫助整合各種社群資訊服務的軟體。它能統合不同的主題頻道，例如：商業、科學、音樂、體育等，直接閱讀整合後的新聞，還能收集自己需要的資訊，建立自己的「個人雜誌」，也能邀請多人「合編」一本雜誌，收集彼此所需的資訊，省去下載多種社群軟體的不便。（元智大學／林雯靖）

【五】

相信大家跟我一樣，都是被家裡大小瑣事搞得暈頭轉向的上班族。是否常忘了繳每月房貸？忘了刷存摺確認薪資入帳了沒？跟朋友聚餐後總是忘了付錢？

推薦「**遠東商銀**」APP，只要臨櫃申請網路銀行帳號，登入APP後，就能透過手機掌握銀行帳戶，不論看記錄、轉帳給朋友，都能在3秒內完成，還可以設定每月定期轉帳，車貸、房貸再也不漏繳，連信用卡帳單、HAPPY GO點數都能查到，真的很貼心。聽家人說，還可以直接把「活存」轉為「定存」，立馬增加利息收入，我要趕緊來試試了，大家也不妨試看看哦！（遠傳電信／林艾玲）

【六】

喜愛品嚐美食的我，最怕踩到地雷。

推薦「**Instagram**」APP，由素人部落客經營的Kefoodlife、Foodie Taiwan和4foodie所推薦的臺灣美食，都非常適合想填飽肚子又來不及做功課的旅人。我總是忍不住被美食照片吸引得目不轉睛，細細咀嚼文章後，更是口水直流，連裝潢環境和價格都能一目了然，推薦給肚子餓的你（妳）們。（臺南大遠百／余佳蓉）

【七】

現代人越來越注重外表，我推薦「**WEAR**」APP，這是一款日本服裝穿搭APP，只要輸入性別、身高、單品配件，點選標籤，就能尋找自己感興趣的商品，還貼心附有購買連結，也可以參考其他使用者的穿搭，追蹤喜歡的投稿人，以品牌、分類、搭配，搜尋不同風格的穿搭，輕鬆搞定每日造型。（Top city 臺中大遠百／韋柔如）

【八】

對於搭火車通勤的上班族來說，「火車時刻表」是必備的工具，推薦大家「**有軌時刻表**」App，除了能快速查詢各班次列車時間，也能搭配查詢高鐵時刻表，並且設立常用的路線、轉乘資訊。另外，也能一手掌握臺鐵餘票、高鐵優惠的訊息，對於返鄉遊子或遊客來說，都是不可多得的好幫手呢！（遠東新世紀／李宇駿）

【九】

初次看到「**SleepTown**」APP，還以為是一款以「蓋房子」為主題的遊戲，後來才知道，它是通過「蓋房子」的機制，帮助大家養成良好的睡眠習慣。睡覺和起床的時間由自己決定（最少4小時，最多10小時），如果在睡眠時段拿起手機，房子就會坍塌，相反的，只要每晚安然入睡，不碰手機，就可以建設完成一棟房子。日積月累，還能組成一座城市。每一棟建築都是收入的來源，通過稅收得到的金幣，可以用來建造其它被解鎖的建築，透過每次起床都能「蓋一棟房子」的機制，增加「好好睡覺」的動力。（遠東新世紀／李杰倫）

【十】

當您走在山林中，遇到不知名的野花或植物，是否很好奇它的名字？當家裡的小朋友詢問路邊植物的名稱，答不出來是否很尷尬？推薦您實用的「**形色**」APP，只要拍照，就能顯示植物的名稱，將植物百科全書隨身帶著走！（遠東商銀／鄭淑方）

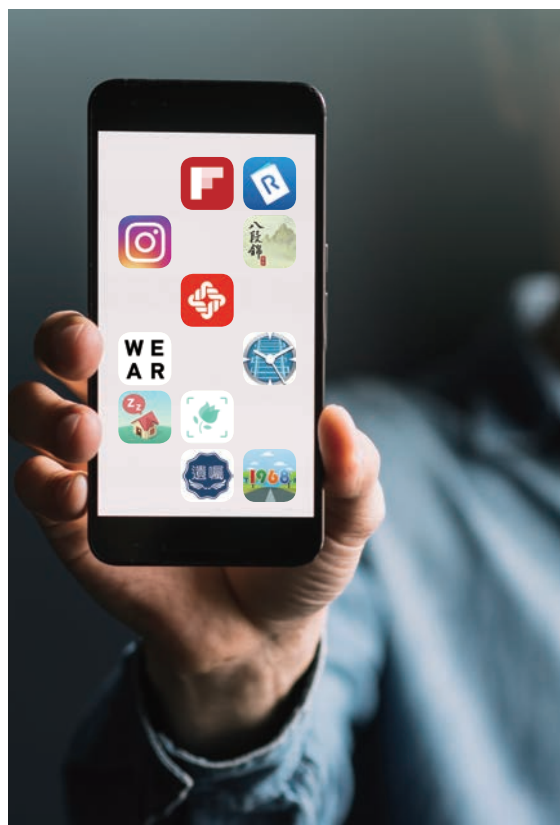
【十一】

國人普遍很少跟家人、朋友討論身後事，但天有不測風雲，人有旦夕禍福，一旦意外發生，遺族往往必須在悲痛的情

緒下處理種種瑣事。

「**777 遺囑產生器**」是由劉韋德律師提供的免費APP，將遺囑分為三個單元，條列式的介面，方便使用者依據系統的指示輸入，在比較複雜的部分，也有舉例說明。編輯完內容，還可以先行預覽，再修改內容或是儲存於手機、雲端，APP的第三單元也貼心教導大家如何讓遺囑具有法律效力。

因為APP的詳實條列，我意外發現自己對於身後事的安排還有很多疏漏之處；感謝它，讓愛旅遊的我不必再擔心，日後家人能否妥善處理我的藏書了。（遠傳電信／陳巧鈴）



記江西亞東水泥「跑步社」迷你馬拉松

江西亞東水泥／柯智

東邊日出西邊雨，道是無晴卻有晴，就像這次突如其來的疫情，讓人防不勝防。好在霧霾再厚終將散，企盼已久的江西亞東水泥「跑步社」第一次活動——5公里迷你馬拉松，就在遠離車馬喧囂的武蛟鄉小月村正式拉開序幕。

武蛟鄉秉持「綠水青山就是金山銀山」的理念，整個村落環繞在綠水青山之中，如同世外桃源。來到這裡，就像陶淵明詩中，「結廬在人境，而無車馬喧」的真實寫照。只見平坦彎曲的柏油賽道一望無際，鑲嵌在賽道兩側的乳白色警示線條在陽光的照射下，顯得熠熠生輝。

這裡曾經舉辦過兩屆「全國鄉村馬拉松」聯賽，也是七十年代農業戰線上享譽全國的「鐵肩膀」——胡華先勞模的家鄉。選擇在此舉行第一次社團比賽，象徵我們完美結合遠東集團「誠、勤、樸、慎、創新」的企業文化與時代勞模「鐵肩膀」的精神。

賽前大家簇擁在小月村上朱牌坊下合影留念，江西亞東的旗幟隨著湖面微風颯颯作響，格外醒目！

有鑒於部分選手首次參賽，為了預防不慎受傷，組委會特別邀請擁有十多次全國半、全馬豐富經驗的「江西亞東跑神」

柯迎賓先生，為大家講解跑馬拉松的心得和安全要領。緊接著，在熱情的音樂下，7位領跑員帶領所有選手展開熱身動作。大家摩拳擦掌，只等社長一聲令下，選手們就像離弦的箭，伴隨著一陣陣加油的吆喝聲，大步穿梭在鄉間的紅花綠葉叢中。田園風光不僅洗滌了工作後的身心疲憊，也把生活中的苦惱拋到九霄雲外。

貼心的組委會還在賽道中的每公里處增設補給點和醫務保障站，並且全程準備專職安全員和車輛，為每一位選手保駕護航。參賽選手們個個充滿激情，一心只想拿冠軍！

眼看領先者就要到達終點，出乎意料的，（鄒）「亞軍」選手竟然突破重圍，秒變冠軍！「壓軸關門兔」王星星則陪伴最後一位參賽選手，安全到達賽程終點。無論得獎與否，大家個個喜笑顏開，圓滿完成跑步社的首次活動。

在平庸的生活裡擁抱自己

江西亞東水泥／羅麗芳

閒暇之餘總會打開手機，刷刷小視頻或新聞，偶然聽到小視頻裡放的一首歌，歌詞寫道：「世界上有許多的東西，生不帶來死不帶去，你能帶走的只有自己和自己的脾氣。」伴隨著略微滄桑的嗓音，我立刻被打動，忍不住去「酷狗音樂」搜尋這首歌，原來它是《多想在平庸的生活擁抱你》。

生活在大千世界，每個人都有自己的煩惱，為了工作、為了情感、為了孩子、為了一切無能為力改變的事情……生活裡的每一瞬間都在告訴我們「生活很平凡」這個事實，但是無論生活多麼平庸，都請記得擁抱自己。

前年參加了大學同學畢業十年的聚會，心裡深切感受到震撼和衝擊。同學們各自分享十年來的歷程，我看到大家取得的成就，也體會到每個人內心的失落。有些人事業有成，卻常常熬夜加班；有的人忙於工作，卻對孩子疏於照顧；有人因為在外工作，不能陪伴照顧父母…等，曾經因為未能留在大城市發展，回到家鄉而略感遺憾的我，聽到同學們的分享後，釋然了。人生不過如此，每一個平凡的人背後都有一段不平凡的故事，誰也不必羨慕誰。

細細品味，多觀察留意身邊的人和事，總會發現生活還是很美好的。公車上

親密的情侶臉上洋溢醉人的微笑；道路旁年輕的母親牽著牙牙學語的孩子蹣跚學步；夕陽裡滿頭銀髮的伴侶牽手散步；清晨醒來，枕邊有愛人相伴；下班回家，家裡有孩子等待……這些都是生活的美，只要放慢腳步，細心觀察，學會用自己的智慧點綴生活，珍惜生活中的亮點，不做無畏的抱怨，就能為平凡的生活撒上一層蜜糖。

我們從事的工作在旁人看來或許乏善可陳，甚至，在某些情緒低落的時刻，我們自己也這樣認為。此時，我們需要重新激發出擁抱生活的熱情，在平凡中發現亮光。畢竟工作之中無小事，把每一件小事做好才能成就大事；把每件小事做好就能讓你卓爾不凡、與眾不同。

泰戈爾曾說過：你今天受的苦，吃的虧，擔的責，扛的罪，忍的痛，到最後都會變成光，照亮你的路。因此，不妨大膽地伸出雙手，擁抱生活，擁抱自己。

人間最美四月天 不負春光和時行

亞東石化（上海）／秦健

轉眼入住松江已十多年，前段時間由於疫情的影響，一直沒有出門，恰逢清明時節春暖花開，藉機到家門口的廣富林遺址公園遊覽一番，舒緩一下陰霾的心情。

4000 年前的新石器時代晚期，原本居住於黃河中下游的先民們由於洪水之災，遷徙到長江淮河流域，一部分人選擇了上海松江佘山以南的區域作為落腳之地，形成了今天的廣富林文化遺址。自 1959 年被發掘至今，總共歷經三次發掘，如今打造為廣富林遺址歷史文化公園，展示上海歷史之根的文化傳承和人文景觀。

在這裡可以探尋到有別於上海市區的歷史味道，公園內紅牆青瓦、亭臺樓閣、小橋流水，曲徑通幽、古色古香。知也禪寺、廣富林文化展示館、陳子龍紀念館、富林塔都是這裡的特色，更讓人為之傾倒的當屬外觀形態為水上大屋頂的建築——廣富林文化展示館，這是一座十分壯觀的水下建築群，展覽館與湖面上的倒影相映成輝。可惜由於疫情的原因，目前處於關閉狀態，讓此行留下些許遺憾，但除此之外的生態環境，還是讓人心曠神怡。這裡同時也是鮮有人知的賞櫻聖地，可以看到部分晚櫻，絕對是春日踏青的好

去處。

步行至湖邊的長廊，臨湖而坐，微風拂面，心境剎那間沈靜下來。不知不覺到了日落時分，公園周邊已有不少攝影師架好設備，準備拍攝傍晚的壯闊景色。僅僅停留短暫的一天，真讓人有些意猶未盡。

或許因為疫情的緣故，這裡少了以往摩肩接踵的擁擠，也不禁讓我想起當前疫情下，為我們守護這份安寧的英雄們。因為有他們，才讓春風得以拂過你我，落日歸山海，山海藏深意，願山河無恙，人間皆安。



有獎徵答

編輯室輯

看完這一期的月刊，相信大家對於集團的動態與大環境的變化又有了更深一層的了解。咱們「有獎徵答」單元就要考考大家對於月刊內容的記憶力嘍！什麼？你已經忘記答案是什麼了？沒關係，每道題目後面都有小小的提示，聰明的您一定很快就能找到答案！

好消息！即日起，參加「有獎徵答」更方便囉，只要以手機掃描右方的QR Code，即可輕鬆填答抽大獎！



本期題目

- 關於亞東石化 AI 應用之敘述，下列何者為是？【封面故事】
 - 亞東石化將 AI 導入製程，協助品質預測和能源管理
 - AI 氧化品質預測可提早取得數據，及早調整製程參數
 - AI 主動式能源管理可發現異常耗能狀況，迅速找出異常設備
 - 以上皆是
- 下列何者為遠傳電信 AI 之應用？【封面故事】
 - 智慧家庭
 - 智慧路燈
 - 詐騙偵測
 - 以上皆是
- 關於「夏季腸胃炎」之敘述，下列何者為非？【生活情報・保健網】
 - 引起急性腸胃炎最主要的因素是病毒或細菌感染
 - 輪狀病毒常造成嬰幼兒腸炎，尤以冬季最為常見
 - 腸胃炎期間飲食宜清淡，多喝果汁
 - 遠離腸胃炎應勤洗手、避免吃不乾淨或是未煮熟的食物
- 關於「跨域求職補助」之敘述，下列何者為非？【生活情報・臺灣地區法律網】
 - 18 至 29 歲未在學之本國籍青年可申請
 - 非初次向公立就業服務機構辦理求職登記者也可以申請
 - 補助類型包括：求職交通補助金、異地就業交通補助金、搬遷補助金和租屋補助金
 - 租屋補助金最長以 12 個月為限

參加辦法

請剪下 359 期第 48 頁答案欄部份（**原寸影印**亦可），填妥姓名、單位、聯絡地址及答案，於七月十五日前擲回「臺北市敦化南路二段 207 號 36 樓」遠東人月刊編輯室（**每人以一張為限**），只要答案正確即可參加抽獎，**本期獎品為面額 300 元之遠東百貨商品券（15 份）**。編輯室將於次月月刊中公佈得獎名單。

遠東人月刊 359 期有獎徵答

姓名：
單位：
聯絡地址：

答案：1. () 2. ()
 3. () 4. ()

358 期有獎徵答得獎名單揭曉

單位	姓名	單位	姓名	單位	姓名
遠東商銀	陳 * 玲	遠東 SOGO 新竹店	龐 * 誠	愛買復興店	葉 * 澤
遠傳電信	黃 * 珍	遠東 SOGO 中壢店	胡 * 珍	遠東先進纖維	涂 * 珍
元智大學	宋 * 萱	遠東新世紀觀音廠	李 * 翠	遠東新世紀	徐 * 勒
亞東石化	吳 * 旺	遠東百貨信義店	鄭 * 薇	亞洲水泥	羅 * 玲
亞東醫院	賴 * 華	遠東新世紀新埔廠	賴 * 存	亞東綠材	王 * 鈞

恭喜上列幸運兒分別得到面額 300 元的遠東百貨商品券！





⬆ 臺灣證券交易所公布第六屆公司治理評鑑結果，遠東新世紀和遠傳電信再次入列前 5% 企業，公司治理績效備受肯定。



⬆ 香格里拉臺南遠東飯店與臺北遠東飯店攜手推出「玉井芒果・創意美食」美食活動，邀請民眾選用當季新鮮食材，落實減碳行動。



⬆ 亞東技術學院 5 月 30 日舉辦「2020 說故事・寫故事——敘事好好玩」工作營會，培養高中職學生們寫作敘事的能力。



⬆ 遠百嘉義與嘉義市晨光智能發展中心攜手舉辦「晨光予你，希望就在那裡」公益活動，並提供 300 杯免費咖啡慰勞辛勞的醫護人員。



⬆ 臺中大遠百攜手北港武德宮舉辦一系列虎爺快閃活動，並於 4 月 5 日將扭蛋機所得 20% 捐贈勵馨基金會，救助更多弱勢婦幼。

#

loveTW

感謝有你 台灣加油

遠百
超級年中慶

即日起-07.28

7/15起歡迎使用振興券！

★ 首15日
6/25-7/9

百貨服飾 當日滿

5000 • 500

詳情請洽店內說明



遠百官網



遠百APP



遠百線上購物